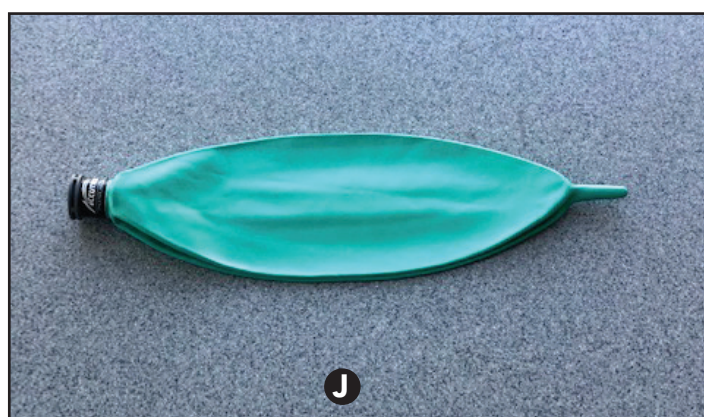
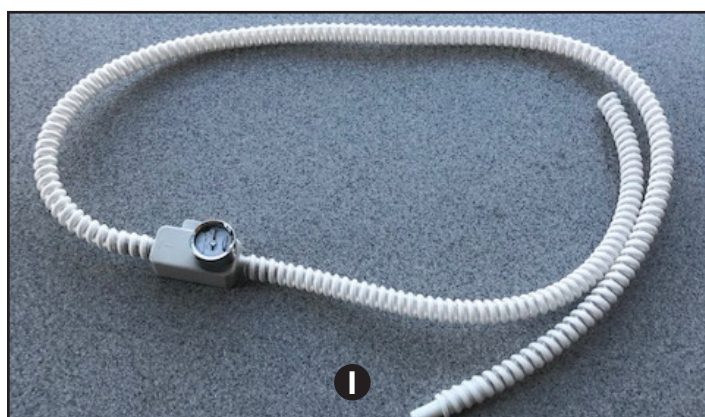
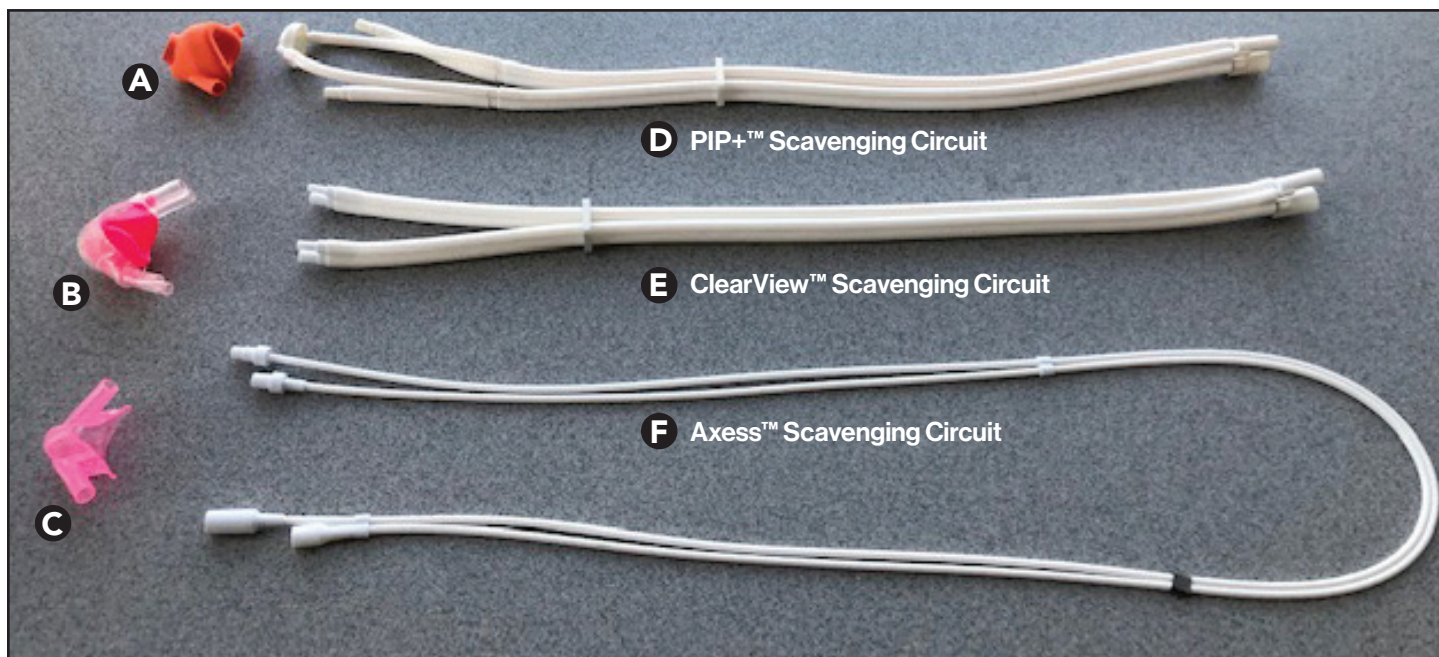


Accutron™ Circuits and Masks

REPROCESSING INSTRUCTIONS



WARNING: Reprocess scavenging circuits and multi-use nasal masks after each use per following instructions. Failure to follow these instructions could lead to patient or user infection and adverse health impact.

Instructions:

A, B, C Single-use only. Discard after each use. Do not reprocess.

D, E, F, G : After removing single-use masks from circuits **D, E, F**, reprocess per instructions below.

Note: Leave hub attached to small tubes on **D**.

H, I, J: Wipe exterior surfaces with disinfectant. Do not immerse gauge of **I**.

OPTION 1: Automated washer/thermal disinfectant. (Connect tubing to fittings to allow flow through tubing during cycle):

Typical US Automated Washer/Disinfectant Cycle	
Step	Description
1	2 minute prewash with cold tap water
2	20 second enzyme spray with hot tap water
3	1 minute enzyme soak
4	15 second hot tap water rinse
5	2 minute detergent wash with hot tap water (64-66°C/146-150°F)
6	15 second hot tap water rinse
7	2 minute thermal rinse (80-93°C/176-200°F)
8	7-30 minute hot air dry (116°C/240°F)

Typical European Automated Washer/Disinfectant Cycle	
Step	Description
1	2 minute pre-cleaning with cold tap water, draining
2	5 minute alkaline cleaning at 55°C, draining
3	3 minute neutralization rinse with cold tap water, draining
4	2 minute rinse with cold tap water, draining
5	5 minute thermal disinfection at 90° C with hot, demineralized water
6	30 minute hot air drying

Note: The washer/disinfectant manufacturer's instructions should be strictly adhered to. Use only cleaning agents recommended for the specific type of automated washer/disinfectant. A washer/disinfectant with approved efficacy (e.g. CE mark, validation according to ISO 15883) should be used.

OPTION 2: Steam sterilization:

1. Rinse circuits and multi-use nasal masks (DEFG) and remove gross contaminants manually with detergent solution and/or enzymatic detergents following its manufacturer's instructions. Allow to dry before next step.
2. When preparing for sterilization, avoid kinks in tubing. Either wrap product in two layers of sterilization wrap or place in a Sure-Check™ Self-Seal Sterilization Pouch with a suggested minimum size of 12 in x 18 in for **D** PIP+™ Scavenging Circuits or **E** ClearView™ Scavenging Circuits and 7.5 in x 14 in for **F** Axess™ Scavenging Circuits to avoid kinks/bends.
3. Steam sterilize per one of the following validated cycles.

Note: All Accutron circuits were validated per EN ISO 14937:2009 for 132°C for 3 minutes in a Pre-Vacuum style sterilizer. Therefore, any Pre-Vacuum steam sterilization cycles that are ≥ 132°C and ≥ 3 minutes are acceptable.

Approved European Cycles:

134°C for ≥ 3 minutes, Pre-Vacuum sterilizers (Note: times vary from 3 -18 minutes depending on country).

Approved cycles for US and other countries allowing temps < 134°C (temps < 134°C prohibited in Europe):

130°C (266°F) not validated or approved.

132°C (269.9°F) for ≥ 3 minutes, Pre-Vacuum sterilizers.

132°C (269.9°F) for ≥ 15 minutes, Gravity Style sterilizers (this cycle approved per US test methods).

134°C (273.2°F) for ≥ 3 minutes, Pre-Vacuum sterilizers.

135°C (275°F) for ≥ 3 minutes, Pre-Vacuum sterilizers.

LIMITATIONS: Circuits **D, E, F** and multi-use masks **G** have been steam sterilized 250 times without significant loss of function. Inspect prior to use per instructions below as damage could occur over time.

STORAGE: Use normal asepsis containers and locations.

MAINTENANCE, INSPECTION, AND TESTING: Prior to use, visually inspect for damage to tubing or fittings that could hinder flow or allow gas to leak. Discard and replace damaged items.



Accutron, Inc.
1625 W. Pinnacle Peak Rd., Phoenix, AZ 85027 USA
800.531.2221 | HuFriedyGroup.com/Accutron

EU REP MT Promed Consulting GmbH
Ernst-Heckel-Straße 7
66386 St. Ingbert
Germany

CH REP MDSS CH GmbH
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Switzerland

UK REP MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
United Kingdom



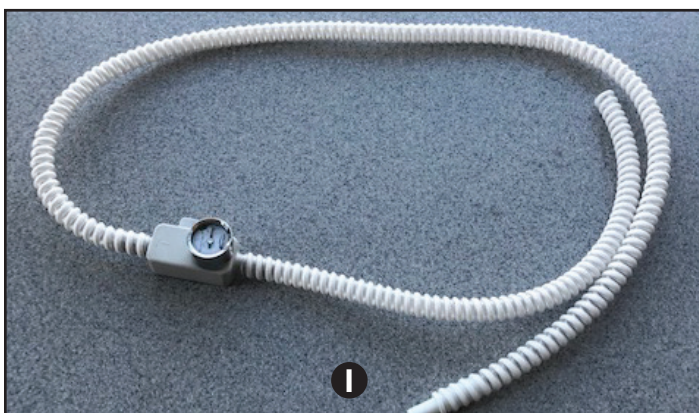
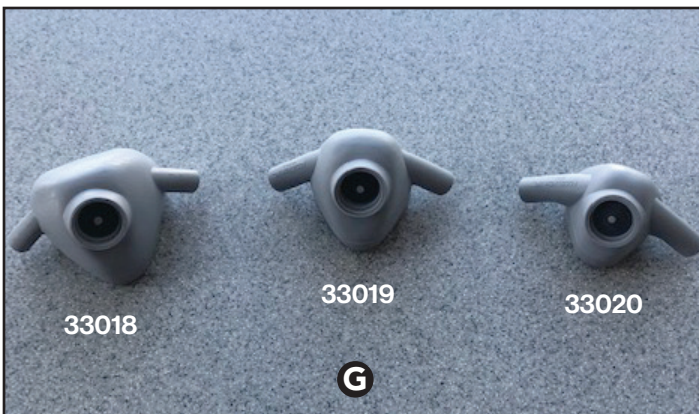
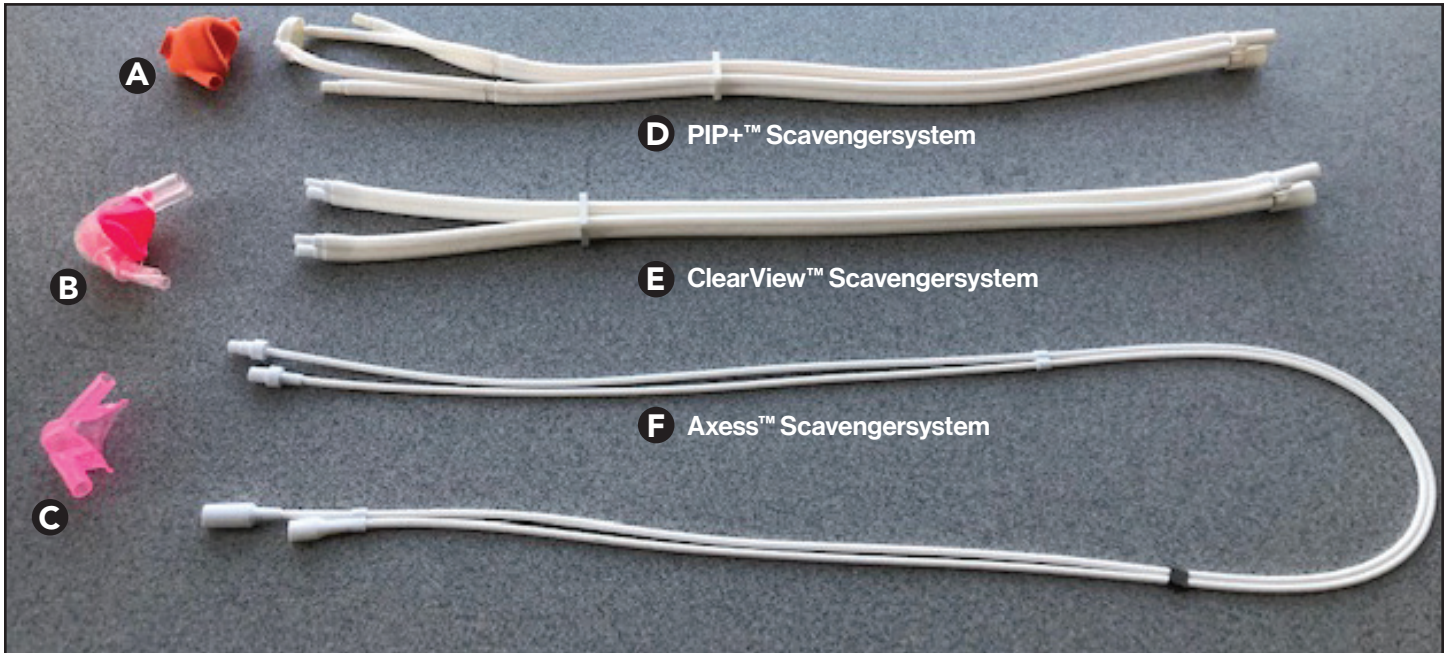
Made in USA 26613-INT / REV 15 - 06/2025

All company and product names are trademarks of Hu-Friedy Mfg. Co., LLC, its affiliates or related companies, unless otherwise noted.
©2026 Hu-Friedy Mfg. Co., LLC. All rights reserved.



Accutron Scavengersysteme und Masken

ANWEISUNGEN ZUR AUFBEREITUNG



WARNHINWEIS: Die Scavengersysteme und Mehrweg-Nasenmasken sind nach jedem Gebrauch gemäß den folgenden Anweisungen aufzubereiten. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu einer Infektion des Patienten oder des Anwenders und zu gesundheitlichen Schäden führen.



Anweisungen:

A, B, C Nur zum Einmalgebrauch. Nach dem Gebrauch entsorgen. Nicht aufbereiten.

D, E, F, G, H: Nach dem Abnehmen der Einweg-Masken von den Scavengersystemen **D** gemäß **E** Anleitung **F** unten aufbereiten.

Hinweis: Anschlussstück an den kleinen Schläuchen von **D** befestigt lassen.

I, J: Außenflächen mit einem Desinfektionsmittel abwischen. Messgerät von **I** nicht eintauchen.

OPTION 1: Reinigungsautomat/Thermodesinfektor. (Schläuche an Anschlüsse anschließen, um einen Durchfluss durch die Schläuche während des Zyklus zu ermöglichen):

Typischer Zyklus Reinigungs-/Desinfektionsautomat – USA	
Schritt	Beschreibung
1	2 Minuten Vorspülen mit kaltem Leitungswasser
2	20 Sekunden Enzymspray mit warmem Leitungswasser
3	1 Minute Einweichen in Enzymlösung
4	15 Sekunden mit warmem Leitungswasser abspülen
5	2 Minuten Reinigung mit Waschmittel und warmem Leitungswasser (64-66°C)
6	15 Sekunden mit warmem Leitungswasser abspülen
7	2 Minuten thermische Spülung (80-93°C)
8	7-30 Minuten Heißlufttrocknung (116°C)

Typischer Zyklus Reinigungs-/Desinfektionsautomat – Europa	
Schritt	Beschreibung
1	2 Minuten Vorreinigung mit kaltem Leitungswasser; ablaufen
2	5 Minuten alkalische Reinigung bei 55°C; ablaufen
3	3 Minuten Neutralisierungsspülung mit kaltem Leitungswasser; ablaufen
4	2 Minuten mit kaltem Leitungswasser abspülen; ablaufen
5	5 Minuten thermische Desinfektion bei 90° C mit heißem, demineralisiertem Wasser
6	30 Minuten Heißlufttrocknung

Hinweis: Die Herstelleranweisungen des Reinigungs-/Desinfektionsgeräts sind unbedingt zu beachten. Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die für den jeweiligen Typ des Reinigungs-/Desinfektionsautomaten empfohlen werden. Es sollte ein Reinigungs-/Desinfektionsgerät mit validierter Wirksamkeit (z. B. CE-Kennzeichnung, Validierung nach ISO 15883) verwendet werden.

OPTION 2: Dampfsterilisation:

- Spülen Sie die Scavengersysteme und Mehrweg-Nasenmasken und entfernen Sie grobe Verunreinigungen manuell mit Reinigungslösung und/oder Enzymreinigern gemäß den Anweisungen des Herstellers. Vor dem nächsten Schritt trocknen lassen.
- Vermeiden Sie bei der Vorbereitung für die Sterilisation Knicke in den Schläuchen. Wickeln Sie das Produkt entweder in zwei Lagen Sterilisationsfolie ein oder legen Sie es in einen Sure-Check™ Self-Seal Sterilisationsbeutel mit einer empfohlenen Mindestgröße von 12 x 18 Zoll für **D** PIP+™ Scavengersysteme oder **E** ClearView™ Scavengersysteme sowie 7,5 x 14 Zoll für **F** Axess™ Scavengersysteme, um Knicke/Abbiegen zu vermeiden.
- Dampfsterilisation nach einem der folgenden validierten Zyklen durchführen.

Hinweis: Alle Accutron Scavengersysteme wurden gemäß EN ISO 14937:2009 für 3 Minuten bei 132°C in einem Vorvakuum-Sterilisator validiert. Daher sind alle Vorvakuum-Dampfsterilisationszyklen $\geq 132^\circ\text{C}$ und ≥ 3 Minuten akzeptabel.

Zugelassene Zyklen Europa:

134°C für ≥ 3 Minuten, Vorvakuum-Sterilisatoren (Hinweis: Dauer variiert je nach Land von 3 -18 Minuten).

Zugelassene Zyklen für die USA und andere Länder mit Temperaturen $< 134^\circ\text{C}$ (Temperaturen $< 134^\circ\text{C}$ sind in Europa nicht zugelassen):

130°C nicht validiert oder zugelassen.

132°C für ≥ 3 Minuten, Vorvakuum-Sterilisatoren.

132°C für ≥ 15 Minuten, Schwerkraft-Sterilisatoren (dieser Zyklus ist nach US-Testmethoden zugelassen).

134°C für ≥ 3 Minuten, Vorvakuum-Sterilisatoren.

135°C für ≥ 3 Minuten, Vorvakuum-Sterilisatoren.

EINSCHRÄNKUNGEN: Die Scavengersysteme **D, E, F** und Mehrwegmasken **G** wurden 250 Mal dampfsterilisiert, ohne dass ein signifikanter Funktionsverlust festgestellt wurde.

Überprüfen Sie das Produkt vor der Verwendung gemäß den unten stehenden Anweisungen, da es mit der Zeit Schäden aufweisen könnte.

LAGERUNG: In aseptischen Behältern und an Orten unter aseptischen Bedingungen.

INSTANDHALTUNG, KONTROLLE UND PRÜFUNG: Führen Sie vor der Verwendung eine Sichtprüfung auf Schäden an den Schläuchen bzw. Anschlüssen durch, die den Durchfluss behindern oder ein Gasleck ermöglichen könnten. Entsorgen und ersetzen Sie beschädigte Teile.



Accutron, Inc.
1625 W. Pinnacle Peak Rd., Phoenix, AZ 85027 USA
800.531.2221 | HuFriedyGroup.com/Accutron

EU REP MT Promed Consulting GmbH
Ernst-Heckel-Straße 7
66386 St. Ingbert
Germany

CH REP MDSS CH GmbH
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Switzerland

UK REP MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
United Kingdom

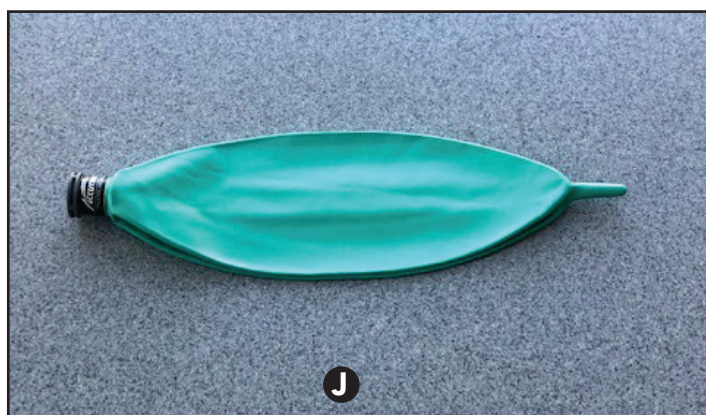
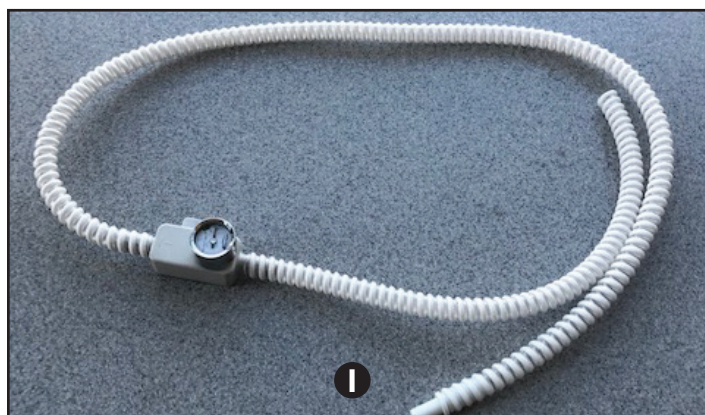
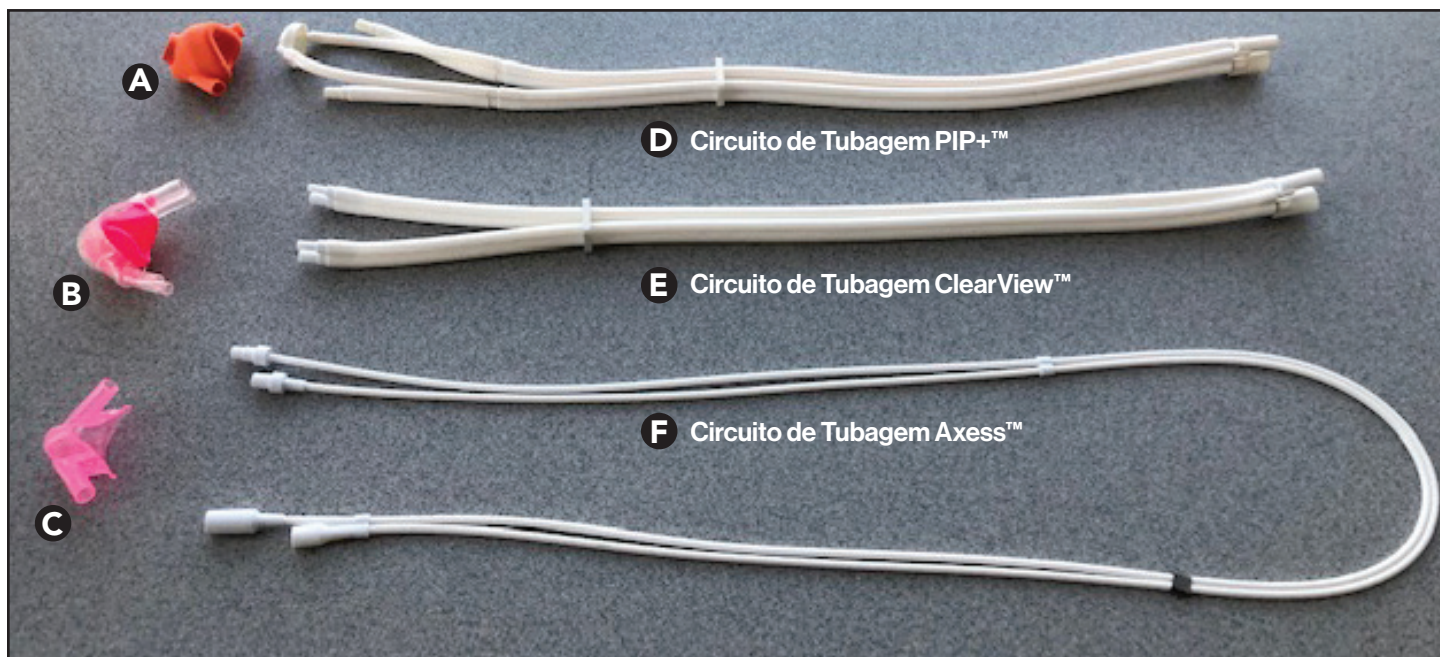


US Made in USA 26613-INT-DE / REV 15 - 06/2025

Sämtliche Produktnamen sind Marken von Hu-Friedy Mfg. Co., LLC, seinen Tochterunternehmen oder verbundenen Unternehmen, sofern nicht anders angegeben.
© Hu-Friedy Mfg. Co., LLC. Alle Rechte vorbehalten.

Máscaras e Circuitos Accutron

INSTRUÇÕES DE REPROCESSAMENTO



ADVERTÊNCIA: reprocesse os circuitos de tubagem e as máscaras nasais multiusos após cada utilização, conforme as instruções. O incumprimento destas instruções pode causar infeções no paciente ou utilizador e ter um impacto adverso na saúde.

Instruções:

A, B, C De utilização única. Elimine após cada utilização. Não reprocesse.

D, E, F, G, H. Após retirar as máscaras multiusos dos circuitos **D, E, F**, reprocesse conforme as instruções abaixo.

Nota: deixe o conector ligado aos tubos pequenos **D**.

I, J: Limpe as superfícies exteriores com desinfetante. Não mergulhe o manómetro de **I**.

OPÇÃO 1: Desinfetante térmico/máquina de lavar automatizada. (Ligue a tubagem nos encaixes para permitir o fluxo através da tubagem durante o ciclo):

Ciclo de desinfetante/máquina de lavar automatizada, típica dos EUA	
Passo	Descrição
1	2 minutos de pré-lavagem com água fria da torneira
2	20 segundos com pulverizador de enzima com água quente da torneira
3	1 minuto imerso em enzima
4	15 segundos de enxaguamento com água quente da torneira
5	2 minutos de lavagem com detergente com água quente da torneira (64-66 °C)
6	15 segundos de enxaguamento com água quente da torneira
7	2 minutos de enxaguamento térmico a (80-93 °C)
8	7-30 minutos de secagem com ar quente (116 °C)

Ciclo de desinfetante/máquina de lavar automatizada, típica da Europa	
Passo	Descrição
1	2 minutos de pré-limpeza com água fria da torneira, drenagem
2	5 minutos de limpeza alcalina a 55 °C, drenagem
3	3 minutos de enxaguamento de neutralização com água fria da torneira, drenagem
4	2 minutos de enxaguamento com água fria da torneira, drenagem
5	5 minutos de desinfecção térmica a 90 °C com água desmineralizada quente
6	30 minutos de secagem com ar quente

Nota: as instruções do fabricante do desinfetante/máquina de lavar devem ser cumpridas rigorosamente. Utilize apenas agentes de limpeza recomendados para o tipo específico de desinfetante/máquina de lavar automatizada. Deve utilizar-se um desinfetante/máquina de lavar com eficácia aprovada (por ex., marcação CE, validação de acordo com a ISO 15883).

OPÇÃO 2: Esterilização a vapor:

- Enxague os circuitos e as máscaras nasais multiusos e retire os contaminantes grosseiros manualmente com solução de detergente e/ou detergentes enzimáticos seguindo as instruções do fabricante. Deixe secar antes do próximo passo.
- Quando preparar para esterilização, evite dobras na tubagem. Embrulhe o produto em duas camadas de invólucro de esterilização numa Bolsa de Esterilização Autovedante Sure-Check™ com um tamanho mínimo sugerido de 30 cm x 45 cm para **D** Circuitos de Tubagem PIP+™ ou **E** Circuitos de Tubagem ClearView™ e 19 cm x 35 cm para **F** Circuitos de Tubagem Axess™ para evitar quebras/dobras.
- Esterilize a vapor num dos seguintes ciclos validados.

Nota: Todos os circuitos Accutron foram validados em conformidade com a EN ISO 14937:2009 a 132 °C durante 3 minutos num esterilizador do tipo pré-vácuo. Portanto, quaisquer ciclos de esterilização de pré-vácuo que sejam ≥ 132 °C e ≥ 3 minutos são aceitáveis.

Ciclos europeus aprovados:

134 °C durante ≥ 3 minutos, esterilizadores de pré-vácuo (Nota: os tempos variam entre 3 e 18 minutos dependendo do país).

Os ciclos aprovados para os EUA e outros países permitem temperaturas < 134 °C (as temperaturas < 134 °C são proibidas na Europa):

130 °C não validados ou aprovados.

132 °C durante ≥ 3 minutos, esterilizadores de pré-vácuo.

132 °C durante ≥ 15 minutos, esterilizadores por gravidade (este ciclo está aprovado pelos métodos de teste dos EUA).

134 °C durante ≥ 3 minutos, esterilizadores de pré-vácuo.

135 °C durante ≥ 3 minutos, esterilizadores de pré-vácuo.

LIMITAÇÕES: os circuitos **D, E, F** e as máscaras multiusos **G** foram esterilizados a vapor 250 vezes sem perda significativa da função. Inspeção antes da utilização conforme as instruções abaixo, uma vez que podem ocorrer danos ao longo do tempo.

ARMAZENAMENTO: utilize recipientes e locais assépticos.

MANUTENÇÃO, INSPEÇÃO E TESTES: antes da utilização, inspeção visualmente quanto a danos nas tubagens ou encaixes que possam impedir o fluxo ou permitir fuga de gás. Elimine e substitua os itens danificados.



Accutron, Inc.
1625 W. Pinnacle Peak Rd., Phoenix, AZ 85027 USA
800.531.2221 | HuFriedyGroup.com/Accutron

EU REP MT Promedt Consulting GmbH
Ernst-Heckel-Straße 7
66386 St. Ingbert
Germany

CH REP MDSS CH GmbH
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Switzerland

UK REP MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
United Kingdom

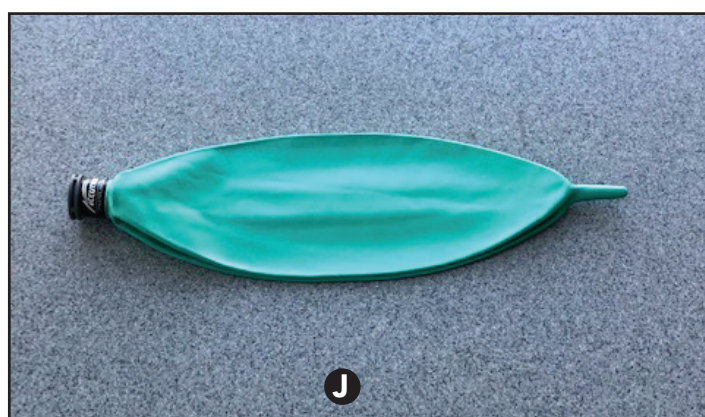
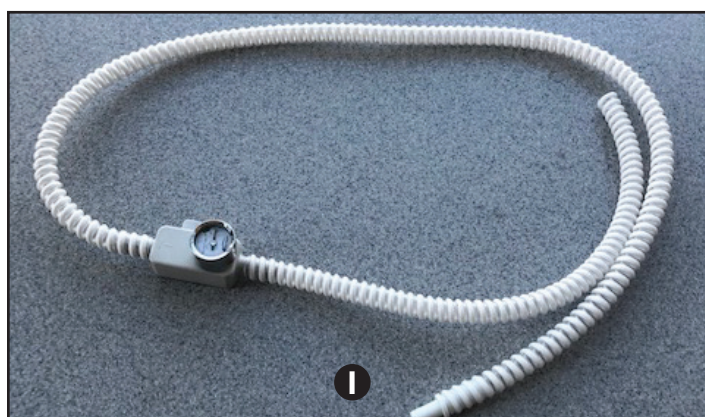
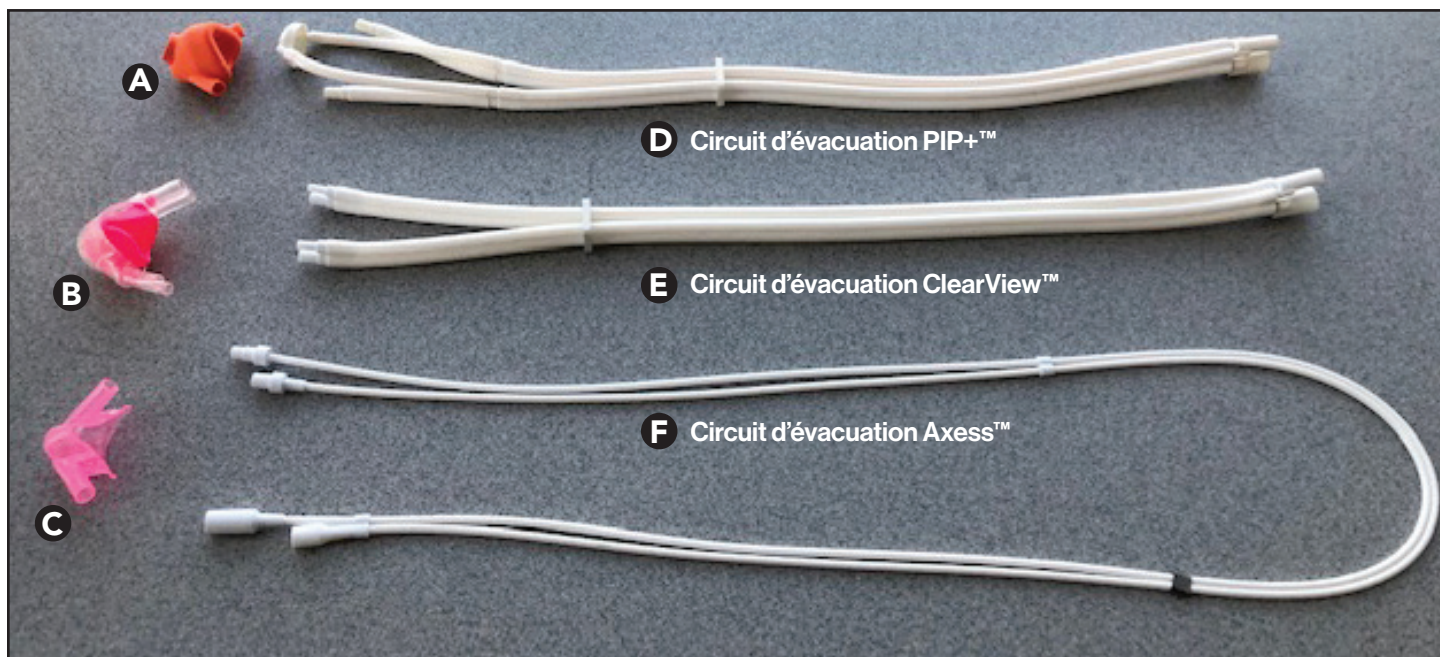


Fabricado nos EUA 26613-INT-PT / REV 15 - 06/2025

Todos os nomes de produtos são marcas comerciais da Hu-Friedy Mfg. Co., LLC, das suas afiliadas ou empresas relacionadas, salvo indicação em contrário.
©2026 Hu-Friedy Mfg. Co., LLC. Todos os direitos reservados.

Circuits et masques Accutron

CONSIGNES DE RETRAITEMENT



MISE EN GARDE : Stériliser les circuits d'évacuation et les masques nasaux réutilisables après chaque utilisation en procédant comme indiqué ci-après. Le non-respect des consignes de retraitement peut entraîner une contamination du patient ou de l'utilisateur et avoir un impact négatif sur la santé.

FR

Instructions :

A, B, C – Usage unique seulement. Jeter après chaque utilisation. Ne pas retraiter.

D, E, F, G, H – Une fois les masques à usage unique désolidarisés des circuits **D, E** et **F**, stériliser en procédant comme indiqué ci-après.

Remarque : Ne pas retirer le raccord des petits tubes du modèle **D**.

I, J – Essuyer les surfaces extérieures avec un désinfectant. Ne pas immerger la jauge du modèle **I**.

OPTION 1 : Laveur-désinfecteur automatique/désinfecteur thermique (Relier les tubes aux raccords pour permettre la circulation dans les tubes pendant le cycle) :

Cycle type de lavage/désinfection automatique (États-Unis)	
Étape	Description
1	2 minutes de prélavage à l'eau froide du robinet
2	20 secondes de pulvérisation d'enzymes à l'eau chaude du robinet
3	1 minute de trempage enzymatique
4	15 secondes de rinçage à l'eau chaude du robinet
5	2 minutes de lavage à l'eau chaude du robinet avec un détergent (64-66 °C/146-150 °F)
6	15 secondes de rinçage à l'eau chaude du robinet
7	2 minutes de rinçage thermique (80-93 °C/176-200 °F)
8	7-30 minutes de séchage à l'air chaud (116 °C/240 °F)

Cycle type de lavage/désinfection automatique (Europe)	
Étape	Description
1	2 minutes de prélavage à l'eau froide du robinet, vidange
2	5 minutes de nettoyage alcalin à 55 °C, vidange.
3	3 minutes de rinçage neutralisant à l'eau froide du robinet, vidange.
4	2 minutes de rinçage à l'eau froide du robinet, vidange
5	5 minutes de désinfection thermique à 90 °C à l'eau chaude déminéralisée
6	30 minutes de séchage à l'air chaud

Remarque : Respecter rigoureusement les consignes fournies par le fabricant du laveur-désinfecteur. Utiliser uniquement les produits de nettoyage recommandés pour chaque type de laveur-désinfecteur automatique. Il est recommandé d'utiliser un laveur-désinfecteur dont l'efficacité est approuvée (marquage CE, validation selon la norme ISO 15883, par exemple).

OPTION 2 : Stérilisation à la vapeur :

- Rincer les circuits et les masques nasaux réutilisables et éliminer les gros débris manuellement en utilisant une solution détergente et/ou des détergents enzymatiques et en procédant comme indiqué par le fabricant. Laisser sécher avant de passer à l'étape suivante.
- Lors de la préparation à la stérilisation, éviter de plier les tubes. Envelopper le produit dans deux épaisseurs de film de stérilisation ou le placer dans une pochette de stérilisation Sure-Check™ auto-scellée d'une taille minimale recommandée de 12 x 18 po pour les circuits d'évacuation **D** PIP+™ ou **E** ClearView™, et de 7,5 x 14 po pour les circuits d'évacuation **F** Axess™ afin d'éviter toute formation de plis/coudes.
- Stériliser à la vapeur conformément à l'un des cycles approuvés décrits ci-dessous.

Remarque : Tous les circuits Accutron circuits ont été validés selon la norme EN ISO 14937:2009 pour une stérilisation d'une durée de 3 minutes à 132 °C dans un stérilisateur avec cycle de vide préalable. Tous les programmes de stérilisation à la vapeur avec cycle de vide préalable effectués à une température ≥132 °C pendant une durée ≥3 minutes sont donc acceptables.

Cycles approuvés en Europe :

134 °C pendant ≥3 minutes, stérilisateur avec cycle de vide préalable (Remarque : la durée du cycle peut aller de 3 à 18 minutes selon les pays).

Cycles approuvés aux États-Unis et dans d'autres pays autorisant des températures <134 °C (températures <134 °C interdites en Europe) :

130 °C (266 °F) ni validé ni approuvé.

132 °C (269,9 °F) pendant ≥3 minutes, stérilisateur avec cycle de vide préalable.

132 °C (269,9 °F) pendant ≥15 minutes, stérilisateur de type « par gravité » (cycle approuvé selon les méthodes de test américaines).

134 °C (273,2 °F) pendant ≥3 minutes, stérilisateur avec cycle de vide préalable.

135 °C (275 °F) pendant ≥3 minutes, stérilisateur avec cycle de vide préalable.

LIMITES : Les circuits **D, E, F** et les masques réutilisables **G** ont été stérilisés 250 fois à la vapeur sans perte significative d'efficacité. Vérifier avant utilisation selon les instructions ci-dessous afin de déceler tout dommage pouvant survenir avec le temps.

STOCKAGE : Placer dans des conteneurs/lieux soumis à une asepsie classique.

ENTRETIEN, VÉRIFICATION ET TESTS : Avant utilisation, vérifier visuellement que les tubes ou les raccords ne sont pas endommagés et qu'ils ne risquent pas d'entraver le débit ou de causer une fuite de gaz. Jeter et remplacer les éléments endommagés.



Accutron, Inc.
1625 W. Pinnacle Peak Rd., Phoenix, AZ 85027 USA
800.531.2221 | HuFriedyGroup.com/Accutron

EU REP MT Promedt Consulting GmbH
Ernst-Heckel-Straße 7
66386 St. Ingbert
Germany

CH REP MDSS CH GmbH
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Switzerland

UK REP MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
United Kingdom

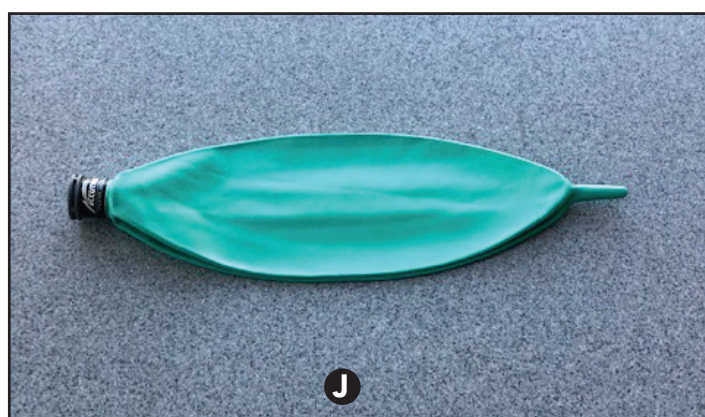
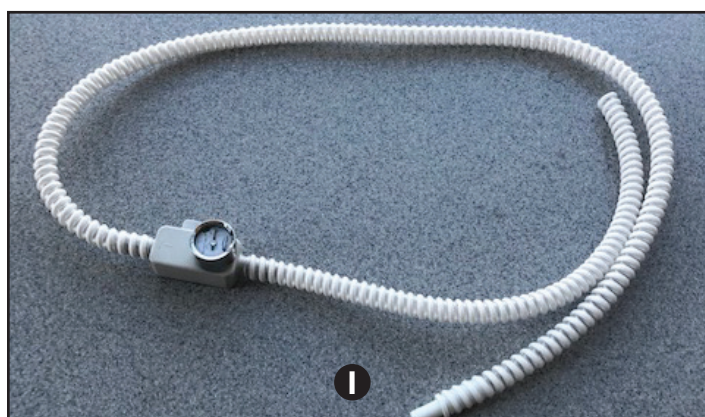
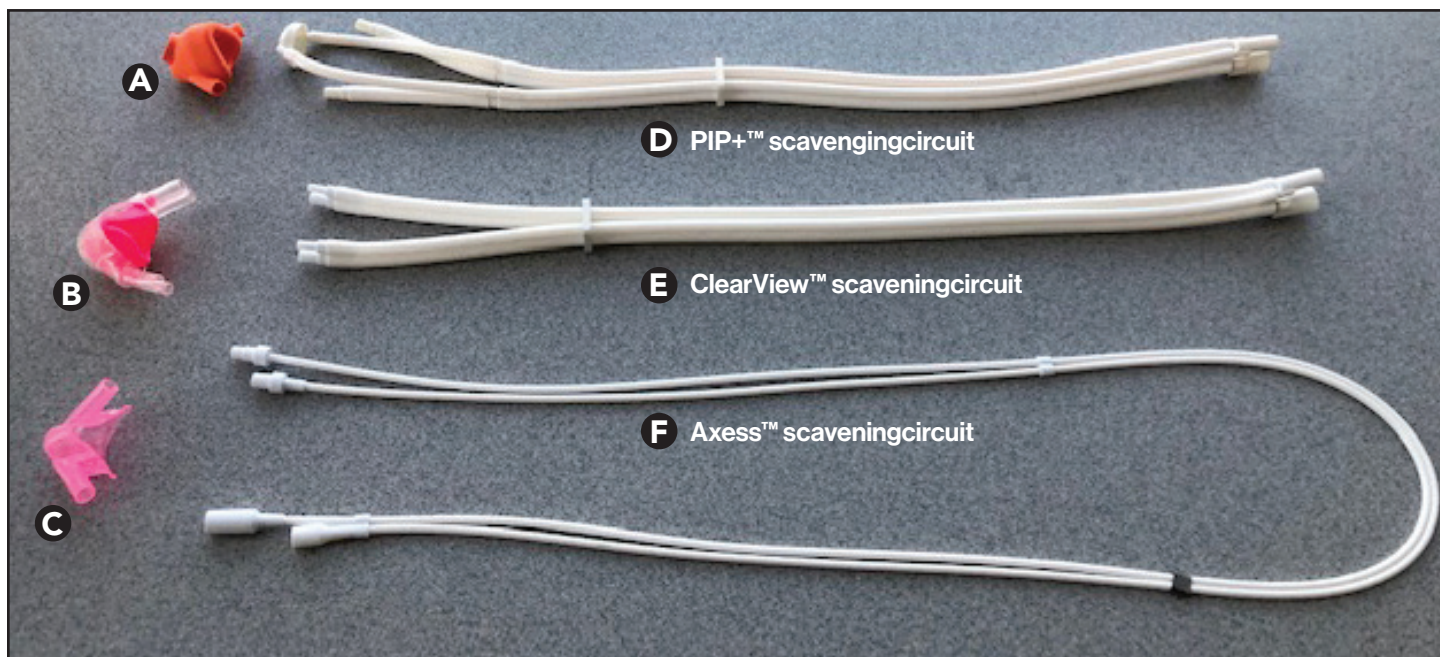


Fabriqués aux États-Unis 26613-INT-FR / RÉV. 15 - 06/2025

Sauf indication contraire, tous les noms de produits sont des marques de Hu-Friedy Mfg. Co., LLC, de ses filiales ou sociétés associées.
©2026 Hu-Friedy Mfg. Co., LLC. Tous droits réservés.

Accutron circuits en maskers

INSTRUCTIES VOOR OPNIEUW VERWERKEN



WAARSCHUWING: Verwerk de scavengingcircuits en neusmaskers voor meervoudig gebruik opnieuw na elk gebruik. Gebruik hiertoe de volgende instructies. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot infectie van de patiënt of gebruiker en kan nadelige gevolgen hebben voor de gezondheid.

NL

Instructies:

A, B, C Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Weggoien na elk gebruik. Niet opnieuw verwerken.

D, E, F, G, H: Na het verwijderen van de maskers voor eenmalig gebruik van de circuits **D, E, F**, dient u deze opnieuw te verwerken volgens de onderstaande instructies.

Opmerking: Laat de hub bevestigd zitten op kleine buizen op **D**.

I, J: Veeg de buitenoppervlakken schoon met ontsmettingsmiddel. Dompel de meter van **I** niet onder.

OPTIE 1: Geautomatiseerde wasinstallatie/thermische desinfector. (Sluit de slang aan op de fittingen om tijdens de cyclus doorstroming door de buizen te laten):

Typische Amerikaanse automatische was-/desinfectorcycclus	
Stap	Beschrijving
1	2 minuten voorwassen met koud leidingwater
2	Enzymspray gedurende 20 seconden met warm kraanwater
3	1 minuut laten weken met enzymen
4	15 seconden met heet leidingwater spoelen
5	2 minuten wassen met wasmiddel met heet leidingwater (64-66°C/146-150°F)
6	15 seconden met heet leidingwater spoelen
7	2 minuten thermisch spoelen (80-93°C/176-200°F)
8	7-30 minuten laten drogen aan de hete lucht (116°C/240°F)

Typische Europese automatische was-/desinfectorcycclus	
Stap	Beschrijving
1	2 minuten voorreinigen met koud leidingwater, afvoeren
2	5 minuten alkaline reiniging aan 55°C, afvoeren
3	3 minuten neutralisatiespoeling met koud leidingwater, afvoeren
4	2 minuten spoelen met koud leidingwater, afvoeren
5	5 minuten thermische desinfectie aan 90°C met heet, gedemineraliseerd water
6	30 minuten laten drogen aan de hete lucht

Opmerking: De instructies van de fabrikant van de wasinstallatie/desinfector moeten strikt worden opgevolgd. Gebruik alleen reinigingsmiddelen die worden aanbevolen voor het specifieke type van geautomatiseerde was-/ desinfectorinstallatie. U dient een wasinstallatie/desinfector te gebruiken met goedgekeurde werkzaamheid (bijv.CE-markering, validatie volgens ISO 15883).

OPTIE 2: Sterilisatie met stoom:

1. Spoel circuits en neusmaskers voor meervoudig gebruik en verwijder grove verontreinigingen handmatig met detergentoplossing en/of enzymatische detergentia volgens de instructies van de fabrikant. Laten drogen alvorens over te gaan naar de volgende stap.
2. Voorkom knikken in de slangen wanneer u zich voorbereidt op sterilisatie. Wikkel het product in twee lagen sterilisatiewikkel of plaats het in een Sure-Check™ zelfsluitende sterilisatiezak met een voorgestelde minimumafmeting van 30,5 cm x 45,7 cm **D** PIP+™ scavengingcircuits of **E** ClearView™ scavengingcircuits en 19 cm x 35,5 cm voor **F** Axess™ scavengingcircuits om knikken/buigingen te vermijden.
3. Stoomsteriliseren volgens een van de volgende gevalideerde cycli.

Opmerking: Alle Accutron-circuits werden gevalideerd volgens EN ISO 14937:2009 voor 132°C gedurende 3 minuten in een pre-vacuüm sterilisator. Bijgevolg zijn alle pre-vacuüm sterilisatiecycli van ≥ 132°C en ≥ 3 minuten aanvaardbaar.

Goedgekeurde Europese cycli:

134°C gedurende ≥ 3 minuten, pre-vacuüm sterilisators (opmerking: de tijden variëren van 3-18 minuten afhankelijk van het land).

Goedgekeurde cycli voor VS en andere landen staan temperaturen toe van < 134°C (temperaturen < 134°C verboden in Europa):

130°C (266°F) niet gevalideerd of goedgekeurd.

132°C (269.9°F) gedurende ≥ 3 minuten, pre-vacuüm sterilisators.

132°C (269.9°F) gedurende ≥ 15 minuten, sterilisators met zwaartekracht (deze cyclus is goedgekeurd volgens de VS testmethoden).

134°C (273.2°F) gedurende ≥ 3 minuten, pre-vacuüm sterilisators.

135°C (275°F) gedurende ≥ 3 minuten, pre-vacuüm sterilisators.

BEPERKINGEN: Circuits **D, E, F** en maskers voor meervoudig gebruik **G** werden 250 keer gesteriliseerd met stoom zonder aanzienlijk functieverlies. Inspecteer vóór gebruik volgens onderstaande instructies, aangezien in de loop van de tijd schade kan optreden.

OPSLAG: Gebruik normale asepsiscontainers en -locaties.

ONDERHOUD, INSPECTIE EN TESTEN: Inspecteer vóór gebruik visueel op schade aan slangen of fittingen die de doorstroming kunnen belemmeren of gas kunnen laten lekken. Gooi beschadigde items weg en vervang ze.



Accutron, Inc.
1625 W. Pinnacle Peak Rd., Phoenix, AZ 85027 USA
800.531.2221 | HuFriedyGroup.com/Accutron

EU REP MT Promedt Consulting GmbH
Ernst-Heckel-Straße 7
66386 St. Ingbert
Germany

CH REP MDSS CH GmbH
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Switzerland

UK REP MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
United Kingdom

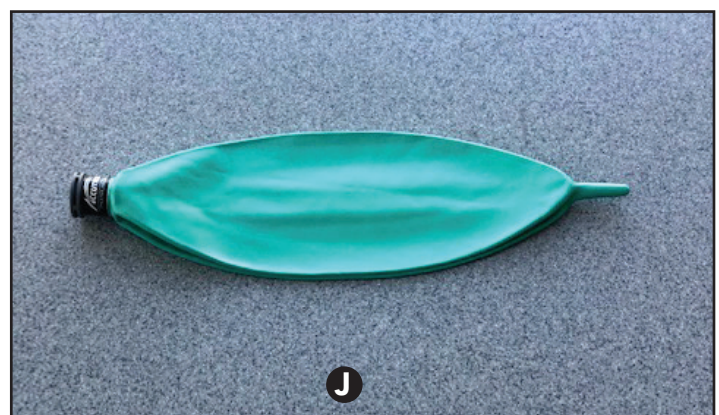
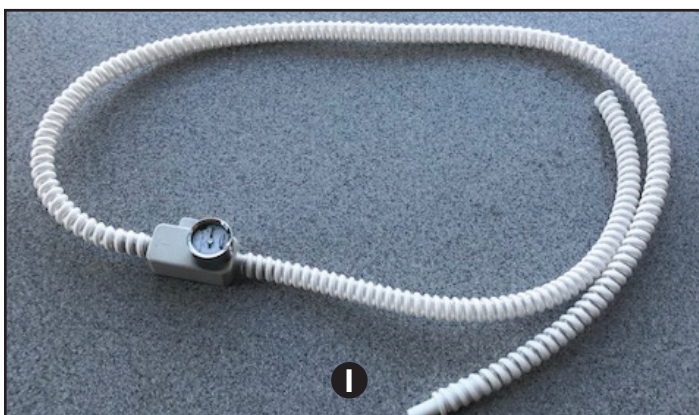
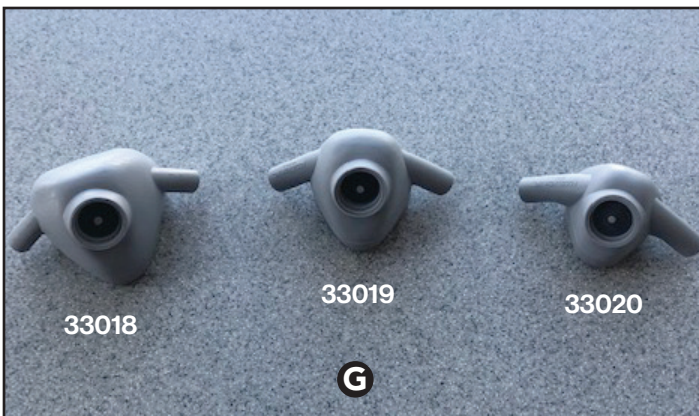
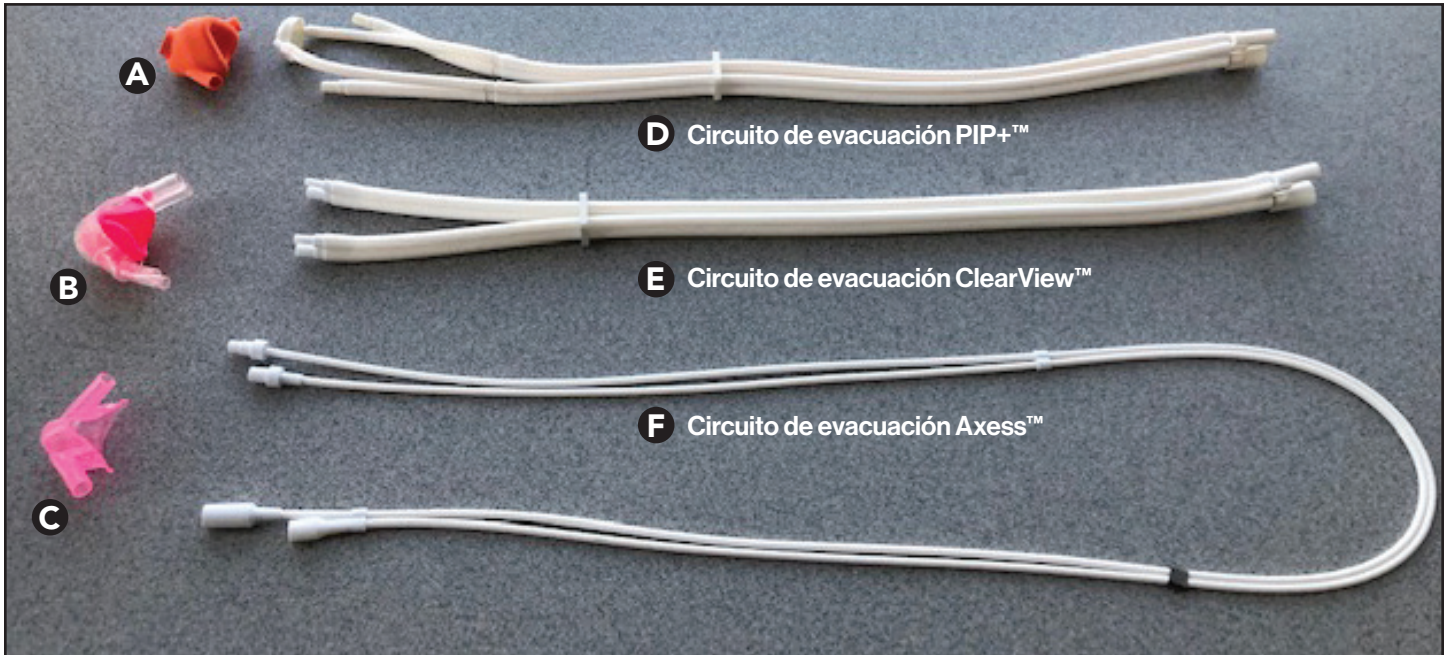


Gemaakt in de VS 26613-INT-NL / REV 15 - 06/2025

Alle productnamen zijn handelsmerken van HuFriedy Mfg. Co., LLC, zijn dochterondernemingen of verwante ondernemingen, tenzij anderszins aangegeven.
©2026 Hu-Friedy Mfg. Co., LLC. Alle rechten voorbehouden.

Circuitos y mascarillas Accutron

INSTRUCCIONES DE REPROCESAMIENTO



ADVERTENCIA: Reutilice los circuitos de evacuación y las mascarillas nasales reutilizables después de cada uso siguiendo las instrucciones. No hacerlo implica el riesgo de que se produzca una infección en el paciente o usuario y efectos negativos sobre la salud.

Instrucciones:

A, B, C De un solo uso. Desechar después de cada uso. No reutilizar.

D, E, F, G, H Tras retirar las mascarillas de un solo uso de los circuitos **D, E, F**, reutilícelas siguiendo las instrucciones.

Nota: Deje el conector conectado a los tubos pequeños de **D**.

I, J Limpie las superficies exteriores con un paño y desinfectante. No sumerja el manómetro de **I**.

OPCIÓN 1: Lavadora desinfectadora térmica automática. (Conecte los tubos a los conectores para que el flujo pueda pasar por los tubos durante el ciclo):

Ciclo típico para EE. UU. de la lavadora desinfectadora automática	
Paso	Descripción
1	prelavado de 2 minutos con agua fría del grifo
2	rociado con enzimas de 20 segundos con agua caliente del grifo
3	remojo con enzimas de 1 minuto
4	enjuagado de 15 segundos con agua caliente del grifo
5	lavado con detergente de 2 minutos con agua caliente del grifo (64-66 °C/146-150 °F)
6	enjuagado de 15 segundos con agua caliente del grifo
7	enjuagado térmico de 2 minutos (80-93 °C/176-200 °F)
8	secado de 7-30 minutos con aire caliente (116 °C/240 °F)

Ciclo típico para Europa de la lavadora desinfectadora automática	
Paso	Descripción
1	prelavado de 2 minutos con agua fría del grifo, vaciado
2	limpieza alcalina de 5 minutos a 55 °C, vaciado
3	enjuagado de neutralización de 3 minutos con agua fría del grifo, vaciado
4	Enjuagado de 2 minutos con agua fría del grifo, vaciado
5	desinfección térmica de 5 minutos a 90 °C con agua caliente desmineralizada
6	secado de 30 minutos con aire caliente

Nota: Se deben cumplir rigurosamente las instrucciones del fabricante de la lavadora desinfectadora. Utilice únicamente agentes de limpieza recomendados para el tipo específico de lavadora desinfectadora automática. Debe utilizarse una lavadora desinfectadora con eficacia probada (p. ej. marcado CE, validación conforme a ISO 15883).

OPCIÓN 2: Esterilización por vapor:

1. Enjuague los circuitos y las mascarillas nasales reutilizables y elimine la contaminación visible manualmente con una solución de detergente y/o detergentes enzimáticos de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Deje secar antes del siguiente paso.
2. Evite que los tubos se plieguen cuando los prepare para la esterilización. Envuelva el producto en dos capas de envoltorio de esterilización o bien colóquelo en una bolsa de esterilización autosellable Sure-Check™ con un tamaño mínimo sugerido de 12 in x 18 in (30,5 cm x 45,7 cm) para circuitos de evacuación PIP+™ **D** o circuitos de evacuación ClearView™ **E** y 7,5 in x 14 in (19,1 cm x 35,6 cm) para circuitos de evacuación Axess™ **F** para evitar que se doble/pliegue.
3. Esterilice por vapor de acuerdo con uno de los siguientes ciclos validados.

Nota: Todos los circuitos Accutron se han validado conforme a EN ISO 14937:2009 para 132 °C durante 3 minutos en un esterilizador de prevacío. Por consiguiente, cualquiera de los ciclos de esterilización por vapor de prevacío que sean a ≥ 132 °C y ≥ 3 minutos son aceptables.

Ciclos aprobados para Europa:

134 °C durante ≥ 3 minutos, esterilizadores de prevacío (Nota: los tiempos varían entre 3 y 8 minutos según el país).

Ciclos aprobados para EE. UU. y otros países que permiten temperaturas < 134 °C (las temperaturas < 134 °C están prohibidas en Europa):

130 °C (266 °F) no validado ni aprobado.

132 °C (269,9 °F) durante ≥ 3 minutos, esterilizadores de prevacío.

132 °C (269,9 °F) durante ≥ 15 minutos, esterilizadores de gravedad (este ciclo está aprobado de acuerdo con los métodos de prueba de EE. UU.).

134 °C (273,2 °F) durante ≥ 3 minutos, esterilizadores de prevacío.

135 °C (275 °F) durante ≥ 3 minutos, esterilizadores de prevacío.

LIMITACIONES: Los circuitos **D, E, F** y las mascarillas reutilizables **G** se han esterilizado por vapor 250 veces sin una pérdida significativa de su función.

Inspecciónelos antes de su uso de acuerdo con las siguientes instrucciones puesto que podrían producirse daños con el tiempo.

CONSERVACIÓN: Utilice recipientes asépticos y ubicaciones normales.

MANTENIMIENTO, INSPECCIÓN Y ENSAYO: Antes de su uso, compruebe visualmente que no existan daños en los tubos o los conectores que puedan dificultar el flujo o permitan fugas de gas. Deseche y sustituya los elementos dañados.



Accutron, Inc.
1625 W. Pinnacle Peak Rd., Phoenix, AZ 85027 USA
800.531.2221 | HuFriedyGroup.com/Accutron

EU REP MT Promed Consulting GmbH
Ernst-Heckel-Straße 7
66386 St. Ingbert
Germany

CH REP MDSS CH GmbH
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Switzerland

UK REP MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
United Kingdom



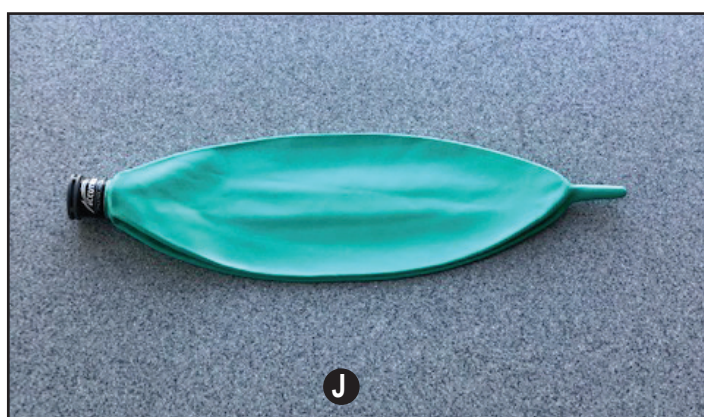
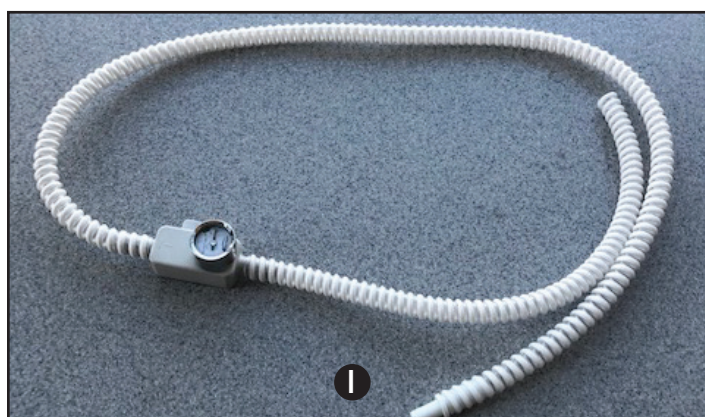
Fabricado en EE. UU. 26613-INT-ES / REV 15 - 06/2025

Todos los nombres de producto son marcas registradas de HuFriedy Mfg. Co., LLC, sus filiales o empresas relacionadas, a menos que se indique lo contrario.

© HuFriedy Mfg. Co., LLC. Todos los derechos reservados.

Контуры и маски Accutron

ИНСТРУКЦИИ ПО ПОВТОРНОЙ ОБРАБОТКЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Выполняйте повторную обработку дыхательных контуров и многоразовых назальных масок после каждого использования в соответствии с инструкциями ниже. Несоблюдение данных инструкций может привести к инфицированию пациента или пользователя и нежелательным последствиям для здоровья.

Инструкции:

A, B, C Только одноразовое использование. Утилизировать после каждого использования. Повторно не обрабатывать.

D, E, F, G, H После отсоединения одноразовых масок от контуров **D, E, F** выполните повторную обработку в соответствии с инструкциями ниже.

Примечание. Не отсоединяйте втулку на маленьких трубках на **D**.

I, J Протрите внешние поверхности дезинфицирующим средством. Не погружайте в жидкость манометр **I**.

ВАРИАНТ 1: Автоматическая мойка/температурный дезинфектор. (Подключите трубки к фитингам, чтобы обеспечить поток через трубки во время цикла):

Типичный автоматический цикл с мойкой/дезинфектором США	
Шаг	Описание
1	2 минуты — предварительная промывка холодной водопроводной водой
2	20 секунд — ферментный спрей с горячей водопроводной водой
3	1 минута — погружение в ферментный раствор
4	15 секунд — ополаскивание горячей водопроводной водой
5	2 минуты — промывание горячей водопроводной водой с моющим средством (64–66°C/146–150°F)
6	15 секунд — ополаскивание горячей водопроводной водой
7	2 минуты — ополаскивание при высокой температуре (80–93°C/176–200°F)
8	7–30 минут — сушка горячим воздухом (116°C/240°F)

Типичный автоматический цикл с мойкой/дезинфектором Европа	
Шаг	Описание
1	2 минуты — предварительная очистка холодной водопроводной водой, слив
2	5 минут — очистка щелочью при 55°C, слив
3	3 минуты — ополаскивание холодной водопроводной водой для нейтрализации, слив
4	2 минуты — ополаскивание холодной водопроводной водой, слив
5	5 минут — температурная дезинфекция при 90°C с горячей, деминерализованной водой
6	30 минут — сушка горячим воздухом

Примечание. Необходимо строго придерживаться инструкций производителя мойки/дезинфектора. Используйте только очищающие средства, которые рекомендуются для определенного типа автоматической мойки/дезинфектора. Следует использовать мойку/дезинфектор с одобренным уровнем эффективности (например, маркировка CE, валидация в соответствии с ISO 15883).

ВАРИАНТ 2: Стерилизация паром:

- Ополосните контуры и многоразовые назальные маски и удалите значительное загрязнение вручную раствором моющего средства и/или ферментными моющими средствами в соответствии с инструкциями производителя. Подождите, пока они высохнут, прежде чем переходить к следующему шагу.
- Во время подготовки к стерилизации избегайте перегибов трубок. Заверните изделие в два слоя стерилизационного материала или поместите в самогерметизирующийся стерилизационный чехол Sure-Check™ с рекомендуемым минимальным размером 30,5 см x 45,7 см для дыхательных контуров **D** PIP+™ или дыхательных контуров **E** ClearView™ и 19 см x 35,6 см для дыхательных контуров **F** Axess™, чтобы избежать перегибов.
- Стерилизуйте паром в соответствии с одним из следующих одобренных циклов.

Примечание. Все контуры Accutron были проверены в соответствии с EN ISO 14937:2009 при температуре 132°C в течение 3 минут в форвакуумном стерилизаторе. Следовательно, являются приемлемыми все циклы форвакуумной паровой стерилизации при температуре ≥ 132°C и в течение ≥ 3 минуты.

Одобренные циклы для Европы

134°C в течение ≥ 3 минуты, форвакуумные стерилизаторы (Примечание. Время меняется в диапазоне 3–18 минут в зависимости от страны).

Одобренные циклы для США и других стран допускают температуры < 134°C (температуры < 134°C запрещены в Европе):

130°C (266°F) не валидировано или не одобрено.

132°C (269,9°F) в течение ≥ 3 минуты, форвакуумные стерилизаторы.

132°C (269,9°F) в течение ≥ 15 минут, гравитационные стерилизаторы (этот цикл одобрен в соответствии с методами испытаний США).

134°C (273,2°F) в течение ≥ 3 минуты, форвакуумные стерилизаторы.

135°C (275°F) в течение ≥ 3 минуты, форвакуумные стерилизаторы.

ОГРАНИЧЕНИЯ: Контуры **D, E, F** и многоразовые маски **G** были стерилизованы паром 250 раз без значительной утраты функциональных характеристик. Проверяйте перед использованием в соответствии с инструкциями ниже, так как со временем могут появляться повреждения.

ХРАНЕНИЕ: Используйте стандартные асептические контейнеры и места хранения.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, ОСМОТРЫ И ИСПЫТАНИЯ: Перед использованием выполните визуальную проверку на повреждения трубок или фитингов, которые могут блокировать поток или вызвать утечку газа. Утилизируйте и замените поврежденные детали.



Accutron, Inc.
1625 W. Pinnacle Peak Rd., Phoenix, AZ 85027 USA
800.531.2221 | HuFriedyGroup.com/Accutron

EU REP MT Promed Consulting GmbH
Ernst-Heckel-Straße 7
66386 St. Ingbert
Germany

CH REP MDSS CH GmbH
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Switzerland

UK REP MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
United Kingdom



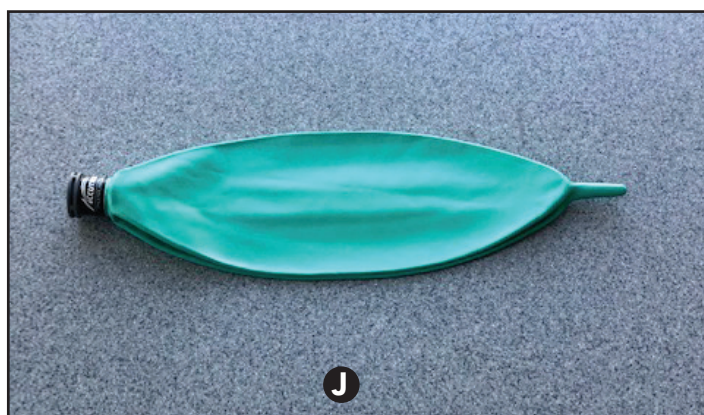
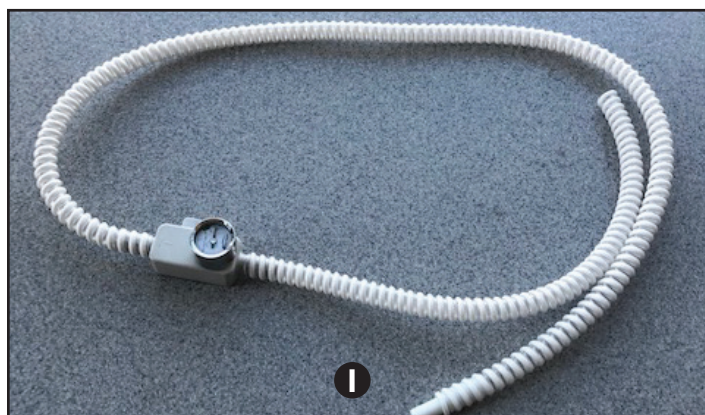
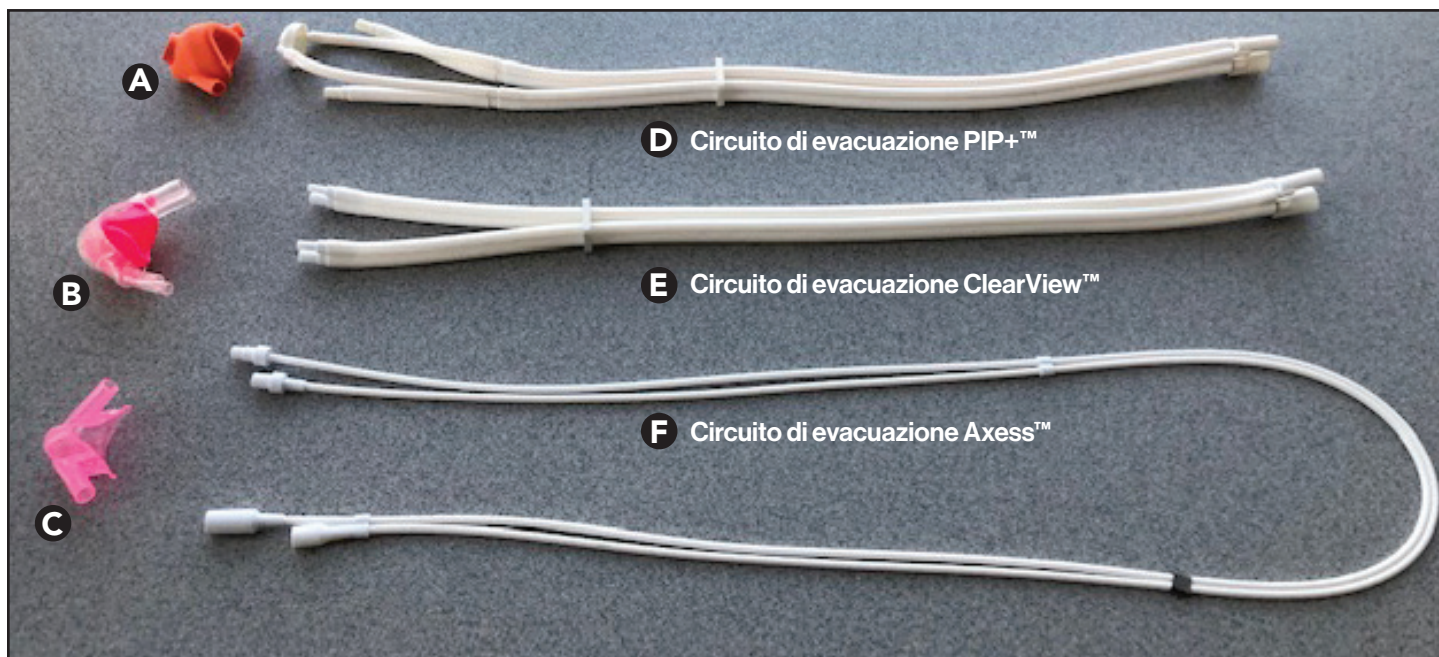
Произведено в США 26613-INT-RU / REV 15 - 06/2025

Все названия продуктов являются торговыми марками HuFriedy Mfg. Co., LLC, ее дочерних или связанных компаний, если только не указано иначе.
©2026 HuFriedy Mfg. Co., LLC. Все права защищены.



Circuiti e maschere Accutron

ISTRUZIONI PER IL RICONDIZIONAMENTO



AVVERTENZA: Ricondizionare i circuiti di evacuazione e le maschere nasali multiuso dopo ogni uso in base alle seguenti istruzioni. Il mancato rispetto di queste istruzioni causare un'infezione del paziente o dell'utente e a un impatto negativo sulla salute.

Istruzioni:

A, B, C Monouso. Smaltire dopo l'uso. Non ricondizionare.

D, E, F, G, H. Dopo aver rimosso le maschere monouso dai circuiti **D, E, F**, ricondizionare attenendosi alle istruzioni seguenti.

Nota: Lasciare il raccordo attaccato ai tubi piccoli su **D**.

I, J. Pulire le superfici esterne con un disinfettante. Non immergere il manometro di **I**.

OPZIONE 1: Lavastrumenti termodisinfettore automatico. (Collegare i tubi ai raccordi per consentire il flusso attraverso i tubi durante il ciclo):

Ciclo di lavaggio/disinfezione automatizzato tipico USA	
Fase	Descrizione
1	2 minuti di prelavaggio con acqua fredda del rubinetto
2	20 secondi di spray enzimatico con acqua calda di rubinetto
3	1 minuto di ammollo enzimatico
4	15 secondi di risciacquo con acqua calda di rubinetto
5	2 minuti di lavaggio detergente con acqua calda di rubinetto (64-66 °C)
6	15 secondi di risciacquo con acqua calda di rubinetto
7	2 minuti di risciacquo termico (80-93 °C)
8	7-30 minuti di asciugatura ad aria calda (116 °C)

Ciclo di lavaggio/disinfezione automatizzato tipico europeo	
Fase	Descrizione
1	2 minuti di pre-pulizia con acqua fredda di rubinetto, con scarico
2	5 minuti di pulizia alcalina a 55°C, con scarico
3	3 minuti di risciacquo di neutralizzazione con acqua fredda di rubinetto, con scarico
4	2 minuti di risciacquo con acqua fredda di rubinetto, con scarico
5	5 minuti di termodisinfezione a 90 °C con acqua calda, demineralizzata
6	30 minuti di asciugatura ad aria calda

Nota: Le istruzioni del produttore del lavastrumenti termodisinfettore devono essere scrupolosamente rispettate. Usare solo i detergenti raccomandati per il tipo specifico di lavastrumenti termodisinfettore automatico. Utilizzare un lavastrumenti termodisinfettore con efficacia approvata (ad esempio, marchio CE, convalida secondo la norma ISO 15883).

OPZIONE 2: Sterilizzazione a vapore:

- Risciacquare i circuiti e le maschere nasali multiuso e rimuovere manualmente i contaminanti grossolani con una soluzione detergente e/o detergenti enzimatici seguendo le istruzioni del produttore. Lasciare asciugare prima di passare alla fase successiva.
- Durante la preparazione per la sterilizzazione, evitare piegature nei tubi. Avvolgere il prodotto in due strati di pellicola di sterilizzazione o inserirlo in una busta di sterilizzazione autosigillante Sure-Check™ con una dimensione minima suggerita di 12 x 18 pollici per i circuiti di evacuazione PIP+™ **D** oppure i circuiti di evacuazione ClearView™ **E** e di 7,5 x 14 pollici per i circuiti di evacuazione Axess™ **F** per evitare piegature.
- Sterilizzare a vapore secondo uno dei seguenti cicli convalidati.

Nota: Tutti i circuiti Accutron sono stati convalidati secondo la norma EN ISO 14937:2009 per 132 °C per 3 minuti in uno sterilizzatore di tipo Pre-Vacuum. Pertanto, è ritenuto accettabile qualsiasi ciclo di sterilizzazione a vapore Pre-Vacuum che sia ≥ 132 °C ≥ 3 minuti.

Cicli europei approvati:

134 °C per ≥ 3 minuti, sterilizzatori Pre-Vacuum (Nota: i tempi variano da 3 a 18 minuti a seconda del Paese).

Cicli approvati per gli Stati Uniti e altri Paesi che consentono temperature < 134 °C (in Europa le temperature < 134 °C sono vietate):

130 °C non convalidato o approvato.

132 °C per ≥ 3 minuti, sterilizzatori a prevuoto.

132 °C per ≥ 15 minuti, sterilizzatori Gravity Style (questo ciclo è approvato secondo i metodi di prova USA).

134 °C per ≥ 3 minuti, sterilizzatori a prevuoto.

135 °C per ≥ 3 minuti, sterilizzatori a prevuoto.

LIMITI: I circuiti **D, E, F** e le maschere multiuso **G** sono stati sterilizzati a vapore 250 volte senza perdita significativa di funzionalità. Prima dell'uso condurre un'ispezione attenendosi alle istruzioni riportate di seguito, in quanto con il tempo potrebbero verificarsi danni.

CONSERVAZIONE: Usare contenitori e luoghi normali per l'asepsi.

MANUTENZIONE, ISPEZIONE E TEST: Prima dell'uso, controllare visivamente che non vi siano danni ai tubi o ai raccordi che potrebbero ostacolare il flusso o consentire la fuoriuscita del gas. Scartare e sostituire gli articoli danneggiati.



Accutron, Inc.
1625 W. Pinnacle Peak Rd., Phoenix, AZ 85027 USA
800.531.2221 | HuFriedyGroup.com/Accutron



Made in USA 26613-INT-IT / REV 15 - 06/2025

Tutti i nomi dei prodotti sono marchi commerciali di Hu-Friedy Mfg. Co., LLC, delle sue affiliate o delle aziende collegate, se non diversamente indicato.
© 2026 Hu-Friedy Mfg. Co., LLC. Tutti i diritti sono riservati.

EU REP MT Promedt Consulting GmbH
Ernst-Heckel-Straße 7
66386 St. Ingbert
Germany

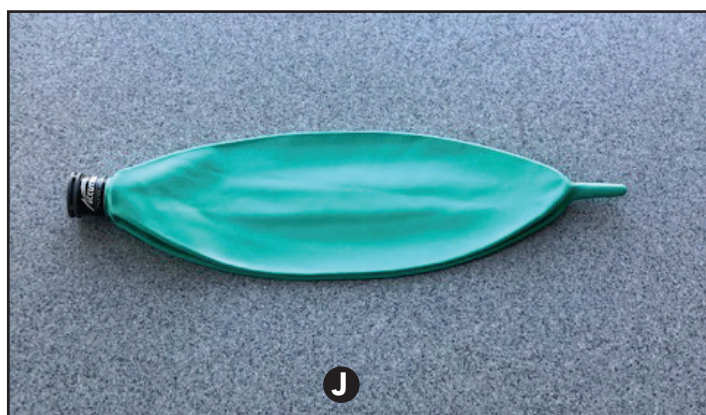
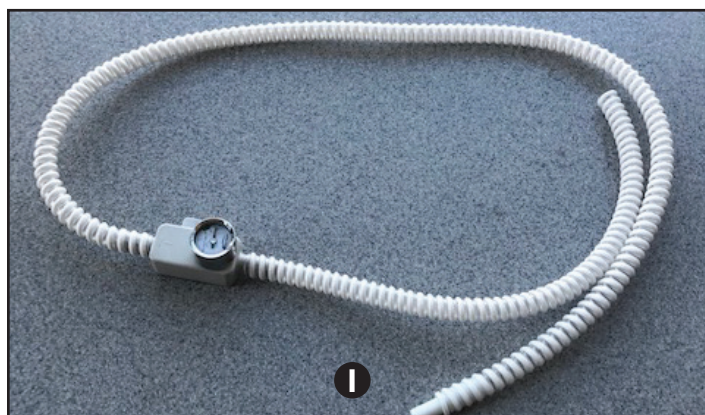
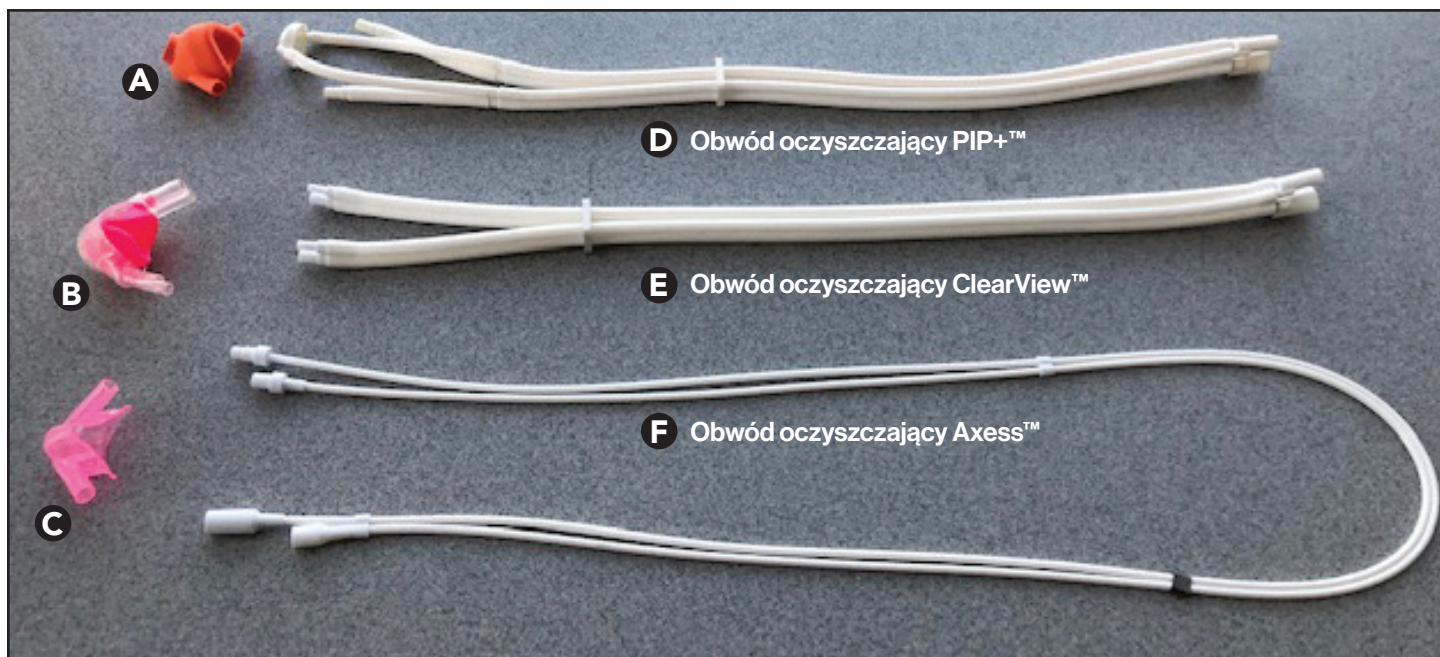
CH REP MDSS CH GmbH
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Switzerland

UK REP MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
United Kingdom



Obwody i maski Accutron

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE DEKONTAMINACJI



OSTRZEŻENIE: Obwody oczyszczające i maski nosowe wielokrotnego użytku należy poddawać dekontaminacji po każdym użyciu zgodnie z następującymi instrukcjami. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może doprowadzić do zakażenia u pacjenta lub użytkownika oraz niekorzystnego wpływu na zdrowie.

Instrukcje:

A, B, C Wyłącznie do jednorazowego użytku. Wyrzucić po każdym użyciu. Nie poddawać dekontaminacji.

D, E, F, G, H: Po usunięciu masek jednorazowego użytku z obwodów **D, E, F** należy przeprowadzić dekontaminację zgodnie z poniższymi instrukcjami.

Uwaga: pozostawić koncentrator podłączony do małych przewodów **D**

I, J: Przetrzeć powierzchnie zewnętrzne środkiem dezynfekującym. Nie zanurzać wskaźnika **I**.

OPCJA 1: automatyczna myjnia/dezynfektor termiczny. (Podłączyć przewody do złączek, aby umożliwić przepływ przez przewód podczas cyklu):

Typowy cykl z użyciem automatycznej myjni/dezynfektora w USA	
Etap	Opis
1	2-minutowe mycie wstępne w zimnej wodzie
2	20-sekundowe natryskiwanie detergentem enzymatycznym i gorącą wodą z kranu
3	1-minutowe namaczanie w detergentie enzymatycznym
4	15-sekundowe płukanie gorącą wodą z kranu
5	2-minutowe mycie w detergentie i gorącej wodzie z kranu (64-66°C/ 146-150°F)
6	15-sekundowe płukanie gorącą wodą z kranu
7	2-minutowe płukanie termiczne (80-93°C/176-200°F)
8	7-30-minutowe suszenie gorącym powietrzem (116°C/240°F)

Typowy cykl z użyciem automatycznej myjni/dezynfektora w Europie	
Etap	Opis
1	2-minutowe czyszczenie wstępne w zimnej wodzie z kranu, odprowadzenie wody
2	5-minutowe czyszczenie detergentem zasadowym w temperaturze 55°C, odprowadzenie wody
3	3-minutowe płukanie neutralizujące w zimnej wodzie z kranu, odprowadzenie wody
4	2-minutowe płukanie zimną wodą z kranu, odprowadzenie wody
5	5-minutowa dezynfekcja termiczna w temperaturze 90°C gorącą wodą demineralizowaną
6	30-minutowe suszenie gorącym powietrzem

Uwaga: należy ściśle przestrzegać instrukcji producenta myjni/dezynfektora. Należy używać wyłącznie środków czyszczących zalecanych dla danego typu automatycznej myjni/dezynfektora. Należy używać myjni/dezynfektora o zatwierdzonej skuteczności (np. znak CE, walidacja zgodnie z normą ISO 15883).

OPCJA 2: Sterylizacja parowa:

- Przepłukać obwody i maski nosowe wielokrotnego użytku oraz ręcznie usunąć duże zanieczyszczenia za pomocą roztworu detergentu i/lub detergentów enzymatycznych, postępując zgodnie z instrukcjami producenta. Pozostawić do wyschnięcia przed przystąpieniem do kolejnej czynności.
- W trakcie przygotowania do sterylizacji należy unikać załamania przewodów. Owinąć produkt dwiema warstwami opakowania sterylizacyjnego lub umieścić w samouszczelniającej torebce sterylizacyjnej Sure-Check™ o sugerowanej minimalnej wielkości 12 in x 18 in w przypadku **D** obwodów oczyszczających PIP+™ lub **E** obwodów oczyszczających ClearView™ oraz 7,5 in x 14 in w przypadku **F** obwodów oczyszczających Axess™, aby uniknąć zagięć/załamania.
- Przeprowadzić sterylizację parową w jednym z następujących zatwierdzonych cykli.

Uwaga: Wszystkie obwody Accutron zostały zatwierdzone zgodnie z normą EN ISO 14937:2009 dla temperatury 132°C przez 3 minuty w sterylizatorze z próżnią wstępną. Dlatego dopuszczalne są wszystkie cykle sterylizacji parowej z próżnią wstępną w temperaturze ≥ 132°C trwające ≥ 3 minuty.

Cykle zatwierdzone w Europie:

134°C przez ≥ 3 minuty, sterylizatory z próżnią wstępną (uwaga: czasy mieszczą się w zakresie od 3 do 18 minut w zależności od kraju).

Cykle zatwierdzone dla USA i innych krajów dopuszczające temperatury < 134°C (temperatury < 134°C są zabronione w Europie): temperatura 130°C (266°F) nie została zwalidowana ani zatwierdzona.

132°C (269,9°F) przez ≥ 3 minuty, sterylizatory z próżnią wstępną.

132°C (269,9°F) przez ≥ 15 minut, sterylizatory grawitacyjne (ten cykl jest zatwierdzony zgodnie z metodami badań w USA).

134°C (273,2°F) przez ≥ 3 minuty, sterylizatory z próżnią wstępną.

135°C (275°F) przez ≥ 3 minuty, sterylizatory z próżnią wstępną.

OGRANICZENIA: Obwody **D, E, F** i maski **G** wielokrotnego użytku zostały poddane 250 cyklom sterylizacji parowej bez znaczącej utraty funkcji. Sprawdzić przed użyciem zgodnie z poniższymi instrukcjami, ponieważ z czasem może dojść do uszkodzenia.

PRZECHOWYWANIE: Należy używać zwykłych, aseptycznych pojemników i miejsc.

KONSERWACJA, KONTROLA I BADANIA: Przed użyciem należy obejrzeć, czy przewody lub złączki nie są uszkodzone, co mogłoby utrudniać przepływ lub powodować wyciek gazu. Wyrzucić uszkodzone elementy i wymienić je na nowe.



Accutron, Inc.
1625 W. Pinnacle Peak Rd., Phoenix, AZ 85027 USA
800.531.2221 | HuFriedyGroup.com/Accutron

EU **REP** MT Promed Consulting GmbH
Ernst-Heckel-Straße 7
66386 St. Ingbert
Germany

CH **REP** MDSS CH GmbH
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Switzerland

UK **REP** MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
United Kingdom

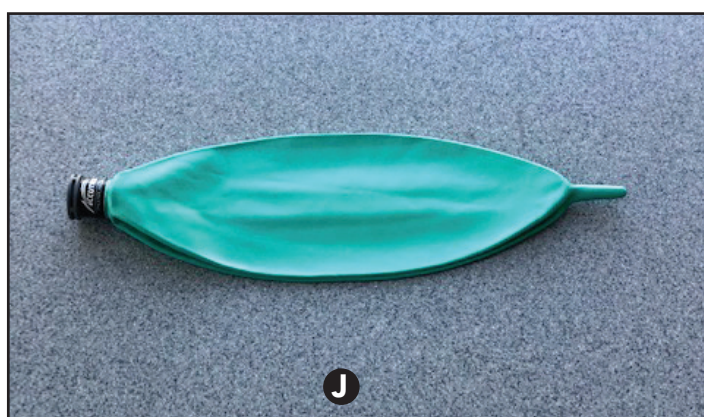
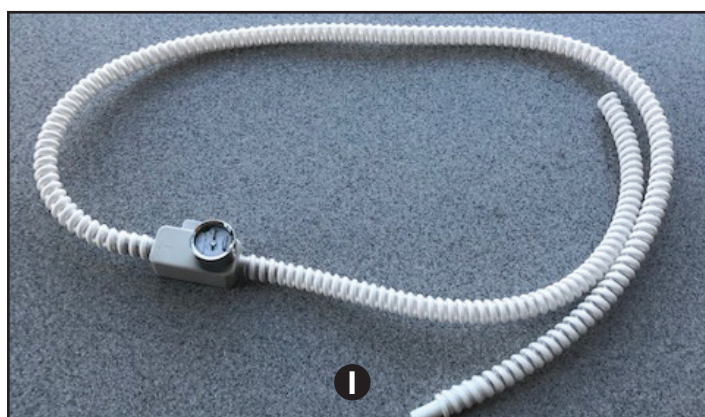
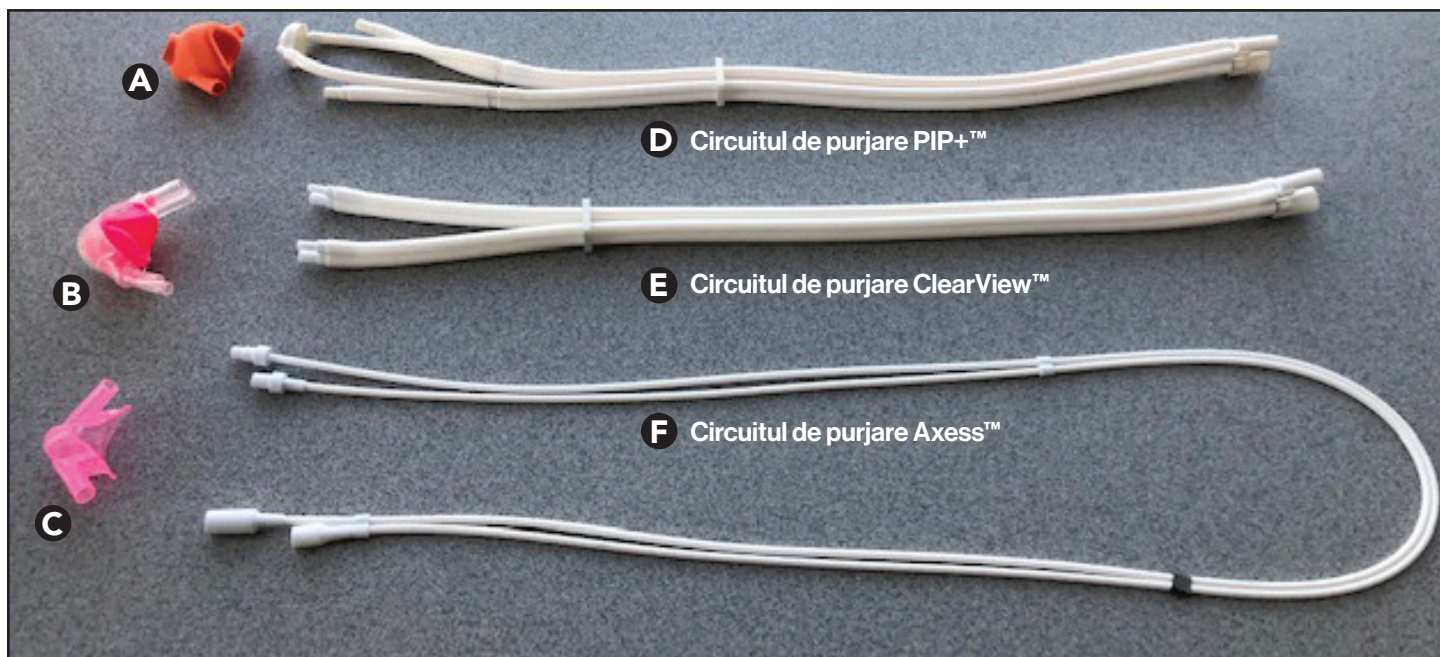


Wyprodukowano w USA 26613-INT-PL / WER. 15 - 06/2025

O ile nie podano inaczej, wszystkie nazwy produktów są znakami towarowymi firmy Hu-Friedy Mfg. Co., LLC, jej spółek zależnych lub firm powiązanych.
©2026 Hu-Friedy Mfg. Co., LLC. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Circuite și măști Accutron

INSTRUCȚIUNI DE REPROCESARE



AVERTIZARE: Reprocesați circuitele de purjare și măștile nazale multifuncționale după fiecare utilizare, conform instrucțiunilor de mai jos. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate cauza infectarea pacientului sau a utilizatorului și poate avea un impact negativ asupra sănătății.

RO

Instrucțiuni:

A, B, C De unică folosință. Eliminați după fiecare utilizare. Nu reprocesați.

D, E, F, G, H: După eliminarea măștilor de unică folosință din circuite **D, E, F**, efectuați reprocesarea conform instrucțiunilor de mai jos.

Notă: Lăsați pornit pivotul către tuburile mici la **D**.

I, J: Curățați suprafețele exterioare cu dezinfectant. Nu scufundați indicatorul de pe **I**.

OPȚIUNEA 1: Ciclu de spălare/dezinfectare termică automată. (Conectați tubulatura la piesele metalice pentru a permite debitul prin tubulaturi în cadrul efectuării ciclului):

Ciclu tipic de spălare/dezinfectare automată în SUA	
Etapă	Descriere
1	Prespălare timp de 2 minute cu apă rece de la robinet
2	Pulverizare enzimatică timp de 20 secunde cu apă rece de la robinet
3	Absorbție enzimatică timp de 1 minut
4	Clătire timp de 15 secunde cu apă fierbinte de la robinet
5	Spălare cu detergent timp de 2 minute, cu apă fierbinte de la robinet (64-66 °C/146-150 °F)
6	Clătire timp de 15 secunde cu apă fierbinte de la robinet
7	Clătire termică timp de 2 minute (80-93 °C/176-200 °F)
8	Uscare cu aer fierbinte timp de 7-30 minute (116 °C/240 °F)

Ciclu tipic de spălare/dezinfectare automată în Europa	
Etapă	Descriere
1	Precurățare timp de 2 minute cu apă rece de la robinet, drenaj
2	Curățare alcalină timp de 5 minute la 55 °C, drenaj
3	Clătire de neutralizare timp de 3 minute cu apă rece de la robinet, drenaj
4	Clătire timp de 2 minute cu apă rece de la robinet, drenaj
5	Dezinfectare termică timp de 5 minute la 90 °C, cu apă fierbinte, demineralizată
6	Uscare timp de 30 de minute cu aer fierbinte

Notă: Trebuie respectate cu strictețe instrucțiunile producătorului mașinii de spălat/de dezinfectare. Utilizați numai agenți de curățare recomandați pentru tipul specific de mașină de spălat/dezinfectare automată. Ar trebui să se utilizeze o mașină de spălat/dezinfectare cu eficacitate aprobată (de exemplu, marca CE, validată conform cu ISO 15883).

OPȚIUNEA 2: Sterilizare cu aburi:

- Clătiți circuitele și măștile nazale multifuncționale și îndepărtați manual contaminanții puternici cu soluție cu detergent și/sau cu detergenți enzimatici, urmând instrucțiunile producătorului. Așteptați să se usuce înainte de a trece la etapa următoare.
- Când vă pregătiți pentru sterilizare, evitați îndoirea tuburilor. Fie înfășurați produsul în două straturi de folie de sterilizare sau îl puneți într-o pungă de sterilizare autosigilantă Sure-Check™ cu o dimensiune minimă sugerată de 12 inc x 18 in pentru **D** circuitele de purjare PIP+™ sau pentru **E** circuitele de purjare ClearView™ și de 7,5 in x 14 in pentru **F** circuitele de purjare Axess™, pentru a evita răsucirile/îndoirile.
- Sterilizați cu abur într-unul dintre următoarele cicluri validate.

Notă: Toate circuitele Accutron au fost validate conform EN ISO 14937:2009 la 132 °C, timp de 3 minute, într-un sterilizator de tip pre-vidare. Prin urmare, se acceptă toate ciclurile de sterilizare cu abur previzate care sunt ≥ 132°C și ≥ 3 minute.

Cicluri europene aprobate:

134 °C timp de ≥ 3 minute, sterilizatori previzate (Notă: timpul variază de la 3 la 18 minute, în funcție de țară.)

Cicluri aprobate pentru SUA și alte țări care permit temperaturi < 134 °C (temperaturile < 134 °C interzise în Europa):

130 °C (266 °F) nu sunt validate sau aprobate.

132 °C (269,9 °F) timp de ≥ 3 minute, sterilizatori previzate.

132 °C (269,9 °F) timp de ≥ 15 minute, Sterilizatoare în stil gravitațional (acest ciclu este aprobat conform metodelor de testare din SUA).

134 °C (273,2 °F) timp de ≥ 3 minute, sterilizatori pre-vidare.

135 °C (275 °F) timp de ≥ 3 minute, sterilizatori previzate.

LIMITĂRI: Circuitele **D, E, F** și măștile multifuncționale **G** au fost sterilizate cu abur de 250 de ori, fără pierderi semnificative ale funcționalității. Verificați înainte de utilizare, conform instrucțiunilor de mai jos, deoarece pot apărea deteriorări în timp.

DEPOZITARE: Utilizați containere și locații obișnuite aseptice.

ÎNȚREȚINERE, INSPECȚIE ȘI TESTARE: Înainte de utilizare, inspecțați vizual dacă există deteriorări ale tubulaturilor sau ale elementelor metalice, care ar putea împiedica fluxul sau care ar permite scurgeri de gaze. Eliminați și înlocuiți elementele deteriorate.



Accutron, Inc.
1625 W. Pinnacle Peak Rd., Phoenix, AZ 85027 USA
800.531.2221 | HuFriedyGroup.com/Accutron

EU REP MT Promed Consulting GmbH
Ernst-Heckel-Straße 7
66386 St. Ingbert
Germany

CH REP MDSS CH GmbH
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Switzerland

UK REP MDSS-UK RP Ltd.
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
United Kingdom



Produs în SUA 26613-INT-RO / REV 15 - 06/2025

Toate denumirile de produse sunt mărci comerciale ale Hu-Friedy Mfg. Co., LLC, ale afiliaților și companiilor aferente, cu excepția cazului în care este menționat altfel.
© Hu-Friedy Mfg. Co., LLC. Toate drepturile rezervate.

	EN	DE	PT	FR	NL	ES	RU	IT	PL
	Consult instructions for use	Gebrauchsanweisung lesen	Consulte as instruções de utilização	Consulter le mode d'emploi	Raadpleeg gebruiksinstructies	Consulte las instrucciones de uso	См. инструкцию по использованию	Consultare le istruzioni per l'uso	Patrz instrukcja użycia
	Caution	Achtung	Precaução	Avertissement	Opgelet	Precaución	Внимание!	Attenzione	Przestroga
	Single use only	Nur zum Einmalgebrauch	Utilização única	Usage unique seulement	Uitsluitend voor eenmalig gebruik	De un solo uso	Только для одноразового использования	Monouso	Wyłącznie do użytku jednorazowego
	Manufacturing lot number	Chargennummer	Número de lote de fabrico	Numéro de lot de fabrication	Partijnummer productie	Número de lote de fabricación	Номер производственной партии	Codice del lotto	Numer partii produkcyjnej
	Prescription only (USA)	Verschreibungspflichtig (USA)	Apenas com prescrição médica (EUA)	Sur ordonnance uniquement (États-Unis)	Alleen op voorschrift (VS)	Sujeto a prescripción médica (EE. UU.)	Только по рецепту (США)	Solo su prescrizione (USA)	Wyłącznie na receptę (USA)
	Date of manufacture yyyy/mm	Herstellungsdatum	Data de fabrico	Date de fabrication	Productiedatum	Fecha de fabricación	Дата производства	Data di fabbricazione	Data produkcji
	Manufacturer	Hersteller	Fabricante	Fabricant	Producent	Fabricante	Производитель	Fabbricante	Producent
	European Representative	EU-Bevollmächtigter	Representante Europeu	Représentant européen	Europese vertegenwoordiger	Representante en Europa	Представитель в Европе	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea	Przedstawiciel w Europie
	Approved for European Union, notified body	In der EU zugelassen, benannte Stelle	Aprovado para a União Europeia, organismo notificado	Approuvé pour l'Union européenne, organisme notifié	Goedgekeurd voor Europese Unie, erkende instantie	Aprobado por la Unión Europea, organismo notificado	Одобрено для применения на территории Европейского Союза, уполномоченный орган	Approvato nell'Unione Europea, organismo notificato	Produkt dopuszczony do stosowania w Unii Europejskiej, jednostka notyfikowana
	Catalog number	Bestellnummer	Número do catálogo	Référence catalogue	Catalogusnummer	Número de catálogo	Номер по каталогу	Numero di catalogo	Numer katalogowy
	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	Dispositif médical	Medisch apparaat	Producto sanitario	Медицинское устройство	Dispositivo medico	Urządzenie medyczne
	Unique Device Identifier	Eindeutige Produktkennung	Identificação única do dispositivo	Identification Unique du Dispositif	Unieke apparaatidentificatie	Identificador de producto único	Уникальный идентификатор устройства	Identificativo unico del dispositivo	Unikatowy identyfikator wyrobu
	Keep away from sunlight	Vor Sonnenlicht schützen	Manter afastado da luz solar	Éviter toute exposition à la lumière du soleil	Uit de buurt van zonlicht houden	Manténgase lejos de la luz solar	Хранить в защищенном от света месте	Tenere lontano dalla luce	Chronić przed światłem słonecznym

									
	Consultați instrucțiunile de utilizare								
	Atenție								
	Doar de unică folosință								
	Numărul lotului de fabricație								
	Doar pe bază de rețetă (S.U.A.)								
 yyyy/mm	Data fabricației								
	Producător								
	Reprezentant european								
 0482	Aprobat pen- tru Uniunea Europeană, organism autorizat								
	Numărul catalogului								
	Dispozitiv medical								
	Identificator unic al dispozi- tivului								
	Țineți departe de lumina soarelui								